

Первое заседание правления провел
новый руководитель АКНЦ

стр. 3

...모국어를 배워야 합니다. 그런데 배우고 싶은 소원이
마음속에서 나와야 합니다. 그렇지 않다면 억지로
배울 필요가 없습니다.

стр. 10

Прежние и нынешние условия
использования ядерного оружия
Северной Кореей

стр. 6

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ
ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите
на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите
в инстаграм «Коре ильбо»

46 (1844) 2 декабря 2022 года

Стирая границы



стр. 4

АКК АКТИВНО УЧАСТВУЕТ В ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ В ЭКИБАСТУЗЕ



В Экибастузе продолжаются восстановительные работы и оказывается помощь населению. Ассоциация корейцев Казахстана принимает активное участие в работе оперативного штаба и обеспечении обогревателями пострадавших жителей. Председатель АКК Юрий Шин находится на месте ЧС с утра 29 ноября.

ознакомился с ходом восстановительных работ и пообщался с жильцами одного из домов, оставшихся без тепла. Он дал поручение акимату о необходимости наладить стабильную обратную связь с населением и оперативно реагировать на все запросы жителей города, поступающие через соцсети и горячую линию.

30 ноября с рабочей поездкой Экибастуз посетил премьер-министр Алихан Смаилов. Руководитель правительства

Между тем прокуратура Павлодарской области проводит расследование аварии на Экибастузской теплоэлектростанции.

стр. 3

박 넬리 교수 팔순기념 카자흐 국제관계 및 세계언어대 제4회 한국학주간

지난 11월 25일부터 26일까지 카자흐 국제관계 및 세계언어대(이하 카자흐 세계언어대) 한국학센터는 박 넬리 교수 팔순을 기념하여 제4회 한국학주간을 개최하였다.

박 넬리 교수는 1998년 카자흐 세계언어대에 한국학 강좌를 개설하여 현재 전공생이 400명에 달하는 카자흐스탄 최대 규모의 한국학대학으로 성장시켰으며, 2012년 한국학센터를 설립하여 한국학중앙연구원의 해외한국학 씨앗형사업, 중학대학육성사업 등을 수행하면서 중앙아시아 한국학을 선도하는 핵심 기관으로 발전시켰다. 또한 중앙아시아 한국학교수협의회 회장을 역임하면서 한국학 학문후속세대를 양성하고 중앙아시아 대학들의 학술 교류를 활성화시켰다. 한국어교육과 한국학에 기여한 지대한 공로를 국내외에서 인정받아 2010년 카자흐스탄 교육부 선정 최우수교수상, 2011년 대한민국 정부 한글유공자 대통령표창, 2021년 바이투르시노프상 등을 수상한 바 있다.



стр. 7

에기바쓰뚜스 시민들이 현재 어떻게 지내고 있는가



стр. 7

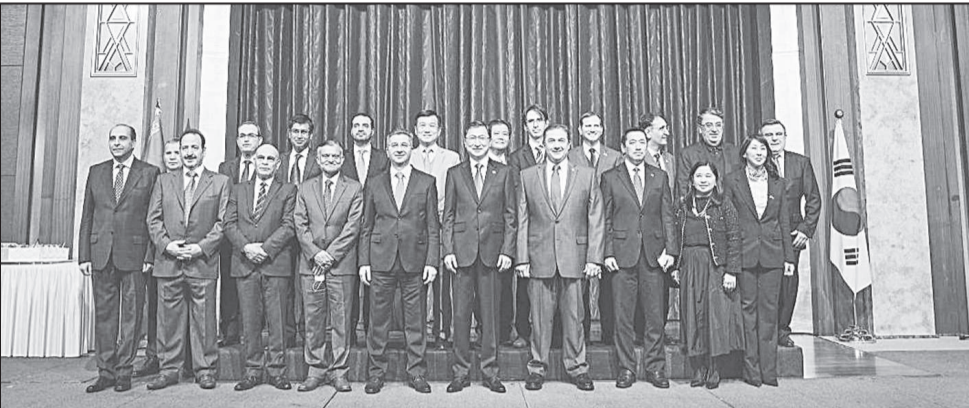
Иди и живи!



стр. 5

День Республики Казахстан отметили в Сеуле

28 ноября в Сеуле состоялся официальный прием в честь национального праздника Казахстана – Дня Республики. В мероприятии приняли участие более 300 гостей, включая дипломатов различных посольств, представителей государственных органов Кореи, руководство ведущих южнокорейских компаний, представителей южнокорейских и казахстанских СМИ, а также казахстанской диаспоры в Республике Корея.



В своем выступлении Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Казахстан в Республике Корея Бакыт Дюсенбаев рассказал о масштабных политических реформах, направленных на демократизацию общества, а также отметил стратегический характер и перспективы двусторонних отношений между Казахстаном и Южной Кореей.

Как сообщил Б. Дюсенбаев, за 6 месяцев этого года объем прямых инвестиций из Кореи в Казахстан достиг рекорда и составил почти 541 млн долларов США. Больше 200 корейских компаний ведут бизнес в нашей стране в горно-металлургическом комплексе, в сфере производства автомобилей, фармацевтике, медицине и энергетике.

В свою очередь, почетный гость мероприятия – заместитель министра иностранных дел Республики Корея Чой Ёнг Сам подчеркнул, что крепкое доверие и дружба между двумя государствами стали прочным фундаментом для укрепления взаимовыгодных отношений в различных областях и заверил, что правительство Южной Кореи будет стараться вывести стратегическое партнерство на новый уровень.

В рамках мероприятия гостям был продемонстрирован видеоролик о достижениях Казахстана, а также представлены национальные сувениры, печатная продукция и образцы традиционной казахской кухни. Гости мероприятия смогли насладиться музыкой национальных инструментов Казахстана и ознакомиться с культурой и историей казахов.

Власти КНДР прилагают усилия для сохранения национальной породы охотничьих собак

Ведомство по охране национального наследия при Трудовой партии КНДР внесло культуру отечественного собаководства, а именно связанную с породой пхунсан, в Национальный реестр нематериального культурного достояния. Об этом сообщила на прошлой неделе северокорейская газета «Нодон синмун».

Согласно изданию, в новый объект нематериального культурного наследия страны входит в совокупность элементов обычаев и культуры, связанных с содержанием собак породы пхунсан: выращивание и дрессировка, ведение охотничьего хозяйства, а также различные произведения искусства, включая книги, фильмы и картинки, в сюжетах которых главными героями являются представители данной породы.



Стоит отметить, что порода пхунсан уже была признана в качестве национального символа КНДР в 1956 году и является природным достоянием страны. Также напомним, что две охотничьи собаки именно этой породы оказались в центре политического скандала, разгоревшегося в начале текущего месяца в Южной Корее, когда экс-президент страны Мун Чжэ Ин отказался от питомцев, подаренных ему лидером КНДР Ким Чен Ыном после саммита в Пхеньяне в 2018 г.

Путь к шедеврам живописи стал проще

Меморандум о сотрудничестве заключила Samsung Electronics с музеем искусств имени Кастеева. Теперь знаменитые картины казахстанских живописцев стали доступными для многих жителей страны.



Известная компания Samsung Electronics поддержала казахстанский проект «100 шедевров искусства Казахстана». Ее представители заключили меморандум о сотрудничестве с музеем искусств имени Абылхана Кастеева. Особенно должны порадоваться пользователи интерьерных телевизоров The Frame, которые представляют собой инновационный цифровой холст и выглядят, как картина в современной рамке. В центральном холле Музея Кастеева теперь появилась и стена с телевизорами The Frame в разных диагоналях. На них можно увидеть прекрасные произведения отечественных и мировых художников.

Обладателям лайфстайлового экрана доступно более чем две тысячи прекрасных произведений искусства из коллекции известнейших музеев мира, в том числе Лувра, Прадо и многих других. Отныне в этом списке есть и Музей Кастеева.

На первом этапе партнерства Samsung оцифровала 20 знаменитых картин казахстанских художников. Среди них шедевр Абылхана Кастеева под названием «Турксиб». Новость понравится и рядовым казахстанцам. Теперь появится возможность любоваться произведениями искусства не только в музее, но и у себя дома. Выбрать картины можно в приложении Art Store. Они будут доступны в течение полугода тем пользователям, кто авторизовался в своей учетной записи Samsung Account. Что касается установки казахстанских работ, то для этого подписка не потребуется.

На конкурсе «Мисс Земля» впервые победила кореянка

Обладательницей титула «Мисс Земля-2022» стала Мина Сью Чой из Южной Кореи. Она стала первой кореянской выигравшей конкурс.

Титул «Мисс Воздух-2022» получила Шеридан Мортлок из Австралии, «Мисс Вода-2022» – Надин Аюб из Палестины, а обладательницей звания «Мисс Огонь-2022» стала колумбийка Андреа Агилера.

В топ-8 также попали представительницы Зимбабве, Бельгии, Пуэрто-Рико и Нидерландов.

Конкурс состоялся 29 ноября на Филиппинах. В нем принимали участие представительницы 86 стран. В 2021 году обладательницей титула «Мисс Земля» стала Дестини Вагне из Белиза. Именно она вручила корону своей преемнице.

Мина Сью Чой родилась в 1999 году и специализировалась в области коммуникаций в Университете штата Иллинойс в США.

После того, как она была выбрана Мисс Корея 2021, она подписала контракт с Global NB, а также появилась в развлекательном шоу на выживание «Пентхаус» на канале А.



АКК активно участвует в помощи пострадавшим в Экибастузе

Начало на стр. 1

По сообщению надзорного органа, зарегистрировано досудебное расследование по факту пренебрежения служебными обязанностями в связи с крупными повреждениями на тепловых сетях, снижением давления сетевой воды и отключением водогрейных котлов в ТОО «Экибастузтеплоэнерго». Это может привести к наказанию в виде лишения свободы на срок до 5 лет.

По состоянию на 8.00 1 декабря в работе 6 котлов № 6, 8, 9, 12, 14, 15; в резерве 4 котла (5, 7, 11, 13). Восстановлено теплоснабжение в 132

многоэтажных, 114 частных домах и 13 социальных объектах в микрорайонах 5А, 5Б и 6, остаются неподключенными к центральному отоплению 17 многоэтажек, – сообщили в акимате Павлодарской области.

Ранее для организации приема и обогрева граждан в Экибастузе было организовано 14 пунктов временного размещения, 387 лежащих койко-мест и 1540 сидячих. Всего в аварийно-восстановительных работах задействованы 256 человек и 43 единицы техники.

Юрий Шин находится в Экибастузе с утра 28 ноября и в режиме non-stop принимает участие в

оказании помощи пострадавшим гражданам. АКК закупила около двухсот обогревателей – все, что смогли найти в магазинах близлежащих городов на то время, и раздали их жителям.

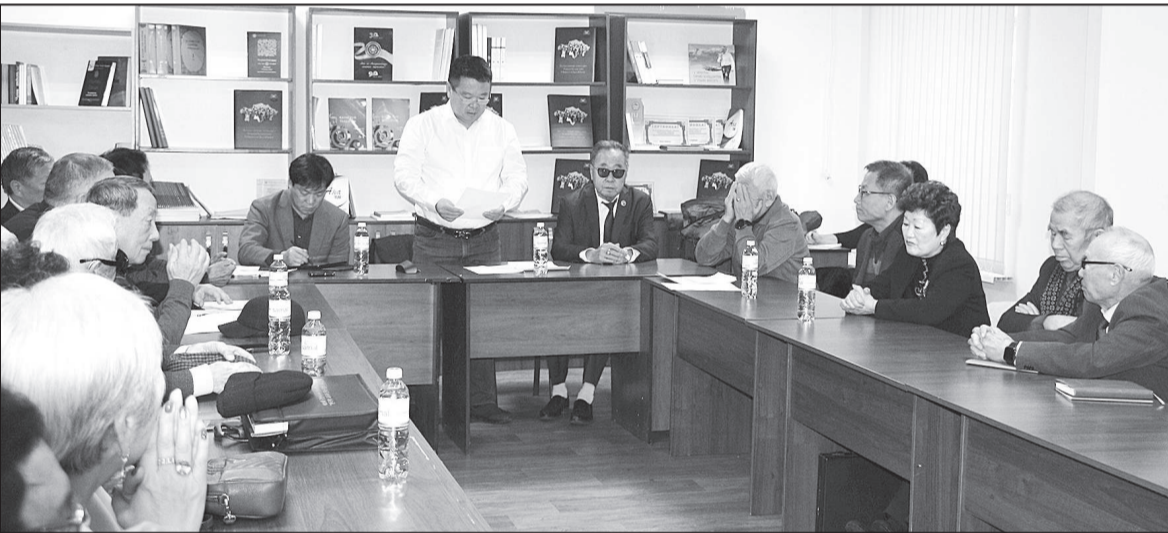
Работа проводится совместно с членами Национальной волонтерской сети, в тесном сотрудничестве с ее председателем, депутатом Мажилиса Парламента РК Верой Ким. Совершается поквартирный обход, гражданам вручаются обогреватели.

Также к сбору помощи подключилась Ассамблея народа Казахстана, работа проводится во всех регионах страны.



Первое заседание правления провел новый руководитель АКНЦ

28 ноября прошло первое заседание правления Алматинского корейского национального центра после переизбрания руководства. Новый председатель АКНЦ Андрей Шин поприветствовал активистов и озвучил повестку дня.



Константин КИМ

Первым на повестке дня стоял вопрос утверждения плана работы АКНЦ на 2023 год. Выступая по данному вопросу, заместитель председателя городского культурного центра Георгий Кан проинформировал, что уже практически завершилась процедура сбора планов работы со всех подразделений АКНЦ. На сегодняшний день все данные обобщены и составлен единый план работы. Докладчик отметил, что Ассоциацией корейцев Казахстана следующий год объявлен Годом регионов, а также 100-летия газеты «Коре ильбо». Именно под эгидой этих двух внутренних дат будет проходить следующий год и, конечно, по традиции Президент страны объявит, чему будет посвящен 2023 год на государственном уровне. Докладчик коротко ознакомил с проектом плана работы АКНЦ и основными мероприятиями. Члены правления единогласно приняли план и перешли к обсуждению второго вопроса повестки дня – подготовке к

празднованию Нового года по лунному календарю, по которому выступил председатель Совета старейшин Афанасий Григорьевич Ким.

Празднование Сольналя, который выпадает на 22 января, стоит первым мероприятием в плане АКНЦ в следующем году. Афанасий Григорьевич отметил, что в Алматы оно пройдет под эгидой республиканской АКК, и АКНЦ выступит в качестве соорганизатора. В дни празднования лунного Нового года планируется ряд масштабных республиканских мероприятий, которые дадут старт новому году. В ходе обсуждения второго вопроса члены правления внесли предложения касательно концертной программы, репертуара, участия коллективов и т.д. В настоящее время уже началось написание сценария мероприятия, решение организационных вопросов.

Третьим вопросом на повестке дня стояло утверждение членов президиума АКНЦ. Андрей Шин представил кандидатов в руководящий орган, в число которых вошли: руко-

водитель АКНЦ Андрей Шин; председатель Попечительского совета АКНЦ Бронислав Шин; председатель Совета старейшин Афанасий Ким; заместители председателя АКНЦ Георгий Кан, Татьяна Цой, АКНЦ О Ёнг Гё; председатель общества «Ноиндан» Алексей Пак; руководитель студии «Намсон» Марина Ким; советник председателя АКНЦ Инна Ни; член ревизионной комиссии АКНЦ Анна Хван. Члены правления единогласно утвердили состав президиума, который будет в оперативном порядке заниматься решением текущих задач.

Заключительным вопросом повестки дня стало обсуждение хода проведения подписки на газету Коре ильбо. Андрей Шин дал поручение активизировать работу в подразделениях центра.

Приятным завершением собрания стало награждение Бронислава Сергеевича Шина специальной символической наградой за неоценимый вклад в корейское общественное движение, учрежденной и изготовленной АКНЦ по индивидуальному заказу.

Учат в «Ноиндексак»

Выпуск 9-го потока Университета пожилых людей

На днях состоялось торжественное вручение сертификатов об окончании курсов выпускникам 9-го потока Университета пожилых людей «Ноиндексак». Мероприятие прошло в торжественной обстановке с песнями, стихами и танцами.

Ольга КАН

В учебный процесс 9-го потока вмешалась пандемия. Из-за чего вместо двух триместров пришлось учиться почти два года. Чтобы возобновить и продолжать учебный процесс, слушатели и преподаватели прибегли к современным технологиям и проводили занятия онлайн. За этот период студенты хорошо узнали друг друга, теперь многих из них связывает дружба.

В этот торжественный день 22 выпускника 9-го потока были в центре внимания на протяжении всего концерта. Каждый из них получил памятный сертификат, а те, кто не пропустил ни одно занятие, – специальные призы.

С поздравительными словами выступил председатель Алматинского корейского национального центра Андрей Шин. Он выразил радость, что длительная учеба слушателей 9-го потока не огорчила их, а скорее, наоборот.

– Ранее я познакомился со студентами, по их лицам было видно, как они усердно занимаются, с какой радостью посещают занятия, дружат между собой. У меня сложилось мнение, что слушатели Университета пожилых людей более усердны в учебе, чем студенты вузов. Поэтому я думаю, длительная учеба им была только в радость, – отметил руководитель АКНЦ.

Более чем праздничную обстановку создали творческие номера выпускников разных потоков Университета пожилых людей. Были танцы, песни под гитару, стихи собственного сочинения, вокальные номера на разных языках, звучали даже мелодии на саксофоне.

Царящая в Университете атмосфера показывает, что все выпускники – это одна большая семья. Как отметил директор «Ноиндексак» Ли Енг У: «Кто однажды пришел к нам, уже от нас не уходит».

Одна из выпускниц 9-го потока Валентина Пак говорит, что благодаря обучению в университете она научилась азам каллиграфии, значительно продвинулась в изучении корейского языка. Но особенно ей понравилось знакомство с историей Кореи.

Среди зрителей в зале были и будущие студенты уже 10-го потока. 43 человека начнут обучение в «Ноиндексак» в следующем году.



Стирающая границы

Южнокорейский театр «Нольдан» был основан в 2004 году. Иммерсивные спектакли являются особенностью данного театра. Зрители погружаются в действие спектакля и становятся участниками происходящего.



Коллектив театра небольшой, чуть больше 20 человек, и руководит им профессор факультета театра и кино университета Ханян Цой Джин А, которая перед гастролями в Казахстан дала эксклюзивное интервью нашей газете. В эти дни труппа театра «Нольдан» как раз находится в Алматы.

– Как появился интерес к корё сарам?

– Когда я видела иностранцев, приехавших в Корею, мне всегда было очень интересно узнать, насколько им комфортно, и я думала, что будет здорово, если они смогут остаться и благополучно жить в Корее. Честно говоря, южнокорейское общество в какой-то мере обособленное и

закрытое. Хотелось бы, чтобы Корея справилась с этой проблемой. Это и стало причиной появления у меня интереса к вопросам миграции, затем я начала изучать историю миграции корейцев.

Центральная Азия находится очень далеко от Кореи, туда были насильственно переселены корейцы, которые там обосновались. И в какой-то момент я просто почувствовала сильнейшую энергетику от истории жизни корё сарам, и это вызвало мой интерес к данной теме.

– Почему для гастролей выбрали именно Алматы?

– В Алматы находится Государственный республиканский академический корейский театр – учреждение культуры с большой историей, уходящей корнями в Приморский край. Поэтому хотелось именно там выступить и встретиться со зрителями.

Труппа театра «Нольдан» из 10 человек прилетела в Казахстан. 3 декабря в 19.00 в Республикаском государственном академическом корейском театре они покажут

интерактивный спектакль «Эдип – тот, кто хочет знать». Второй спектакль состоится 4 декабря в Уштобе.

Среди множества различных наград театра есть «Режиссерская премия», полученная на Вавилонском фестивале в Румынии в 2017 году за спектакль «Эдип – тот, кто хочет знать». Этот спектакль в том же году в Румынии на Atelier Festival был удостоен премии в номинациях «Режиссерская премия» и «Лучшая постановка».

Спектакль «Эдип – тот, кто хочет знать» впервые был представлен корейскому зрителю в 2016 году. Постановка повествует о событиях, которые произошли после трагической аварии 2014 года, когда 16 апреля в Южной Корее затонуло судно «Севоль», в результате чего погибло 304 человека. Большая часть пассажиров были старшеклассники, которым была организована поездка перед выпускными экзаменами. Трагедия всколыхнула всё корейское общество, нескончаемые вереницы людей при-



ходили в школу, где учились погибшие ребята, приносили цветы, письма, игрушки. Этот школьный класс люди назвали «Классом памяти». Спектакль заставит задуматься о том, какой выбор делать, когда духовные ценности вступают в противоречие с потребностями реальной жизни.

– Почему вы решили привезти именно этот спектакль в Казахстан?

– Я не знаю, что предпочитают соплеменники, живущие в Алматы. Но мне хотелось показать им что-то, что могло бы им понравиться, мне очень хотелось стать ближе к корё сарам. Эта постановка даёт возможность быть совсем близко к зрителям, разговаривать с ними, видеть их глаза, чувствовать дыхание... Я встречалась с несколькими

корё сарам и почувствовала гордость и уверенность в себе. У меня появилось ощущение, что благодаря этим людям мой кругозор стал намного шире, и я ощутила огромную радость от осознания того, что корейцы достойно живут в Казахстане. Мне бы очень хотелось, чтобы наше общение и связи с каждым днём укреплялись.

Расстояние между людьми сокращается, когда они начинают чувствовать одинаково и мыслить в унисон. Театр «Нольдан» через свои театральные постановки искренне хочет рассказать о том, что сейчас волнует людей, чем они дорожат, что любят, над чем нужно задуматься, чтобы изменить мир.

Евгения ЦХАЙ,
специальный корреспондент,
Сеул, Республика Корея

Конференция к юбилею профессора

В одном из прошлых номеров мы писали об известном ученом, профессоре, докторе философских наук – Нелли Сергеевне Пак. Данный материал также посвящен ей. Но уже о ней, о ее трудах говорят ее коллеги и ученики. Нелли Сергеевна сделала многое для сохранения и развития корейского языка в Казахстане, а также вырастила не одно поколение талантливых учеников, которые сегодня имеют свои научные труды, успешно работают в стране и за границей. Многие из них собрались на международной научно-практической конференции «Современные тенденции развития лингвистики и востоковедения», посвященной 80-летию Н.С. Пак.

Ольга КАН

Поздравлять Нелли Сергеевну начали еще до начала самой конференции. Каждый хотел лично обнять юбиляршу, пожать ей руку и сделать памятное фото с красивым букетом цветов. На знаменательное событие приехали коллеги, ученики, друзья из разных университетов Казахстана, Кыргызстана, Узбекистана. Такая теплая обстановка задала тон всему мероприятию. Поэтому, несмотря на всю серьезность, проходила она в теплой, дружеской обстановке.

Первыми прозвучали слова поздравления председателя правления – ректора КазУМОиМЯ имени Абылай хана, академика Национальной ака-

демии наук РК, доктора филологических наук, профессора Салимы Кунанбаевой, от ее имени их зачитала проректор по учебной работе Асель Чакликова.

В свою очередь, директор Центра образования при Посольстве Республики Корея Ким Тэхван отметил, что Нелли Сергеевна приложила очень много усилий для развития корейского языка, за что выразил ей огромную благодарность и пожелал долгих лет и крепкого здоровья.

Еще одним из участников конференции была Минара Шерикулова – ректор Корейского института в Центральной Азии, председатель Центрально-азиатской ассоциации преподавателей-корееведов, доктор PhD (доктор философии).

Её предшественницей на должности председателя ассоциации корееведов была Нелли Сергеевна. В поздравлении гостя и соратница выразила огромную гордость, что она продолжает работу, которую когда-то начала Нелли Сергеевна.

Неожиданным для самой юбилярши стало видеообращение от Йоханнеса Рекеля, профессора Геттингенского университета имени Георга Августа из Германии. Он вспомнил время, когда они работали вместе и, конечно, отметил высокий профессионализм Нелли Сергеевны.

Также посредством видеосвязи ряд ученых из разных университетов Южной Кореи поздравили профессора из Казахстана. На каждого из них знакомство с Нелли Сергеев-



ной произвело незабываемое впечатление. Все они без исключения с большим уважением относятся к заслугам и трудам юбилярши. Многих из них поразило то, с какой самоотдачей Нелли Сергеевна проделала огромную работу для сохранения и популяризации корейского языка в своей стране.

Конечно, не остались в стороне ученики профессора, они подготовили поздравительный видеоролик, в котором собрали интересные и значимые события из жизни своего педагога. При всех своих заслугах и

наградах Нелли Сергеевна остается очень скромным и душевным человеком, искренне переживающим за соратников, друзей, учеников. Для каждого она найдет нужное слово, даст мудрый совет или просто порадуется от души.

В этот день юбиляршу наградили почетной грамотой от ректора КазУМОиМЯ, а также нагрудным знаком.

Сама конференция прошла в очень конструктивном ключе. Ведь на одной площадке собрались настоящие единомышленники, да и повод был замечательный.

Иди и живи!

или Как нас посетил бессмертный Хо Гильдонден

Прошедшая неделя была ознаменована еще одним крупным событием в культурной жизни корейцев Казахстана. В тот замечательный вечер в зал Корейского театра пришли представители многих национальностей, не только корейцев. На сцене Государственного академического корейского театра состоялась еще одна постановка гостей из Страны утренней свежести – премьера спектакля лауреатов первой премии международного фестиваля «Команару» «Хон Гильдонден» от театра LP STORY HANG THEATRE (Республика Корея). Недели назад южнокорейцы порадовали нас моноспектаклем «Ты был добрым ко мне лишь во сне». Обе постановки прошли в рамках 90-летия Корейского театра.

Тамара ТИИ

Перед спектаклем гости и руководители театра обменялись приветствиями и вручением писем-благодарностей в адрес друг друга. Руководитель южнокорейской делегации актеров О Хе, поприветствовав в первую очередь ветеранов театра, сказал:

– Как известно, этим летом актеры Корейского театра успешно выступили у нас, и вот состоялся наш ответный визит, чему мы очень рады. Будем и впредь сотрудничать.

– Просмотр спектакля известных в Корее актеров, получивших премию престижного фестиваля, смог состояться благодаря Меморандуму о взаимопонимании (MOU) между руководством Международного театрального фестиваля «Команару» (Республика Корея) и Республиканским государственным академическим корейским театром музыкальной комедии при поддержке Международного фонда культуры Казахстан – Корея, – сказала в своем приветственном слове генеральный директор фонда, художественный руководитель театра Любовь Августовна Ни. – Мы очень рады и благодарны гостям за возможность обмениваться опытом, за творческое сотрудничество наших театров, – добавила она.

Открылся занавес и уже по декорациям было понятно, что зрителя ждет очень интересная во всех отношениях постановка. Народные музыкальные инструменты «присутствовали» на сцене не просто в качестве декорации, они звучали. И, забегая вперед, скажу – уже после спектакля мы послушали «Ариран» в исполнении музыкантов. В замечательной аранжировке, в эмоциональном исполнении, что стоило, конечно, отдельных аплодисментов.

Выбор режиссера знакового произведения о противоречивом и открытом народном герое Гильдондене был совсем неслучайным. Эпоха Чосон – время становления Кореи, зарождения и развития основных постулатов и принципов государственности, когда мечты об идеальном обществе и правителе, как везде и всегда в любой стране и в любом

времени витают в воздухе, тревожат умы и не дают успокоиться наиболее активным и продвинутым личностям. О чем постановка? Только ли о Хо Гильдондене? Нет, она о людских чаяниях, об отчаянном желании что-то изменить в этой жизни к лучшему, и в центре всего этого – главный герой. В нем клокочут животрепещущие вопросы современников, в нем и слезы народа и маленькие радости его современников. Актеры из Страны утренней свежести привезли то, чего так не хватает нашему зрителю, влюбленному в Корейский театр и желающему как можно ближе соприкоснуться с традиционной культурой, а она, как известно, родом из глубины веков, из самой древности.

Что за человек – Хо Гильдонден? И почему его имя не сходит с театральных сцен, киноэкранов, со страниц книг? Почему по сей день этот герой появляется даже в компьютерных играх? Столько вариаций, столько легенд и все они посвящены Гильдондену.

У корейцев, оказывается, есть свой Робин Гуд! Свой Нед Келли, свой заступник неспра-

незаконнорожденным сыном дворянина и наложницы, наш герой стремится к справедливости, попадая то в одну историю, то в другую. Говорят, что есть даже исторические источники, указывающие на то, что такой человек жил, что он якобы был арестован в 1500 году...

Еще утверждают, что описание его героической биографии чуть ли не первый роман на хангыле, а образ его, как главного героя, рассматривается чуть ли не в самой основе корейской литературы и культуры. Одно бесспорно. Хо Гильдонден – тот случай, когда говорят, что иногда через одного персонажа можно прочувствовать самоощущение страны, чаяния живущего в ней народа. На сцене Корейского театра благодаря талантливому режиссеру Ким Гвану и актерам, которые блестяще справились со своими ролями, оживает время, восстанавливаются детали тех нравов, той несправедливости, которую терпел целый народ, поделенный на иерархию, когда на первое место выходило твое начало – в какой семье рожден, какое сословие имеют твои



родители. Бывало так, что и само твое рождение – позор и недоразумение, когда лучше бы тебе не родиться вовсе...

Сложилось впечатление, что в спектакле нет ролей второстепенных, вспомогательных. Без любого из этих героев сам образ Хо Гильдондена не был бы раскрыт полностью. Настолько игра



этого творческого коллектива была органична, искрометна и направлена на главное – раскрыть образ того, кто ведет за собой народ, страдает за него, а иногда не понимает его, выражая вдруг мысль о том, что народ достоин такого правителя, какого имеет, коль не хочет ничего менять.

Сама история о корейском Робин Гуде, подход к раскрытию темы народного защитника звучали из уст самого писателя для того, наверное, чтобы донести до зрителя и еще одно действие – написание самой пьесы о неординарной личности. Вернее, даже и спектакль как будто бы был о писателе Хо Гёне, который мечтал создать свое главное в жизни произведение – пьесу о Хо Гильдоне. Живые исто-

поет, танцует, веселится даже тогда, когда, казалось бы, не до смеха.

*Взойдет луна – одна чарка,
Польет дождь – одна чарка...*

И на сцене, как в жизни. То захватывающее все и вся вокруг, то отчаянные диалоги героев – сомневающих или решительных и стремящихся выполнить любой приказ правителя, даже самый странный, ценой собственной жизни...

Вспомнились слова одного из известных южнокорейских режиссеров Кан Те Сика, гостившего тоже у нас все эти дни просмотра спектаклей из Южной Кореи, который в интервью журналистам как-то сказал: «Спектакль должен быть таким, чтобы не было ни одной минуты, когда зритель захотел бы оторвать свой взгляд от сцены». Известная истина, которая хорошо знакома всем актерам: «В театре все жанры хороши, кроме скучного», взята на заметку южнокорейскими специалистами сцены. В этой постановке так и было. Звучала живая музыка, из уст героев срывались пословицы, поговорки об идеальном государстве и правителе, о философии конфуцианства, об отношениях между людьми, которые определяло бы не происхождение, а человеческие качества... Все это сделало постановку динамичной, живой, особенной в ряду других спектаклей на эту непростую тему.

– Иди и живи! – призывает герой.

И в этом коротком призыве тоже сокрыт символический смысл. Наверное, не нужно бояться самой жизни, нужно идти вперед. Как говорится, все трудности осилит идущий, у которого есть свои идеалы, за которые он готов постоять.

Прежние и нынешние условия использования ядерного оружия Северной Кореей

Северная Корея с конца сентября до начала октября запустила одну за другой ракеты малой и средней дальности в сторону Восточного моря и тем самым обострила до предела военную напряженность вокруг Корейского полуострова. 28 и 29 сентября Пхеньян ответил двумя ракетами на запуск ракеты малой дальности с американского атомного авианосца «Рональд Рейган» через два дня после его прибытия в Пусан. Всего с северокорейской территории было выпущено пять ракет, одна из которых – баллистическая средней дальности (БРСД). Запущенная 4 октября, она пролетела 4, 5 тыс. км над японским Тохоку и упала в Тихий океан.

Союзные страны – Южная Корея, Соединенные Штаты и Япония решительно осудили последовательные запуски ракет Северной Кореей как серьезную провокацию. Одновременно, в противовес демонстрации Пхеньяна своей ракетной технологией, силы военного альянса ответили запусками ракет, учениями точных бомбардировок, мобилизацией истребителей. Авианосец «Рональд Рейган», вернувшись в японский порт Йокосука после завершения совместных противолодочных учений Республики Корея, США и Японии, вернулся в Восточное море и в течение двух недель вел совместные учения по обнаружению, отслеживанию и перехвату северокорейских ракет. Серия запусков ракет с сентября по октябрь проходила в то время, когда Северная Корея публично объявила о введении в действие закона о ядерных силах, принятого в начале сентября Верховным народным собранием КНДР, что еще сильнее обострило кризис в межкорейских отношениях.

Исходя из возникшей взрывоопасной ситуации, необходим точный анализ предистории и сегодняшних намерений Северной Кореей по использованию ракетно-ядерного арсенала.

На состоявшемся 7-8 сентября текущего года Верховном народном собрании КНДР приняла Декрет о политике использования ядерных сил Корейской Народно-Демократической Республикой. Северная Корея в преамбуле своей Конституции 2012 года позиционировала себя государством, обладающим ядерным оружием. В следующем, 2013 году, в Пхеньяне был принят Указ «О статусе государства, обладающего ядерным оружием в целях самообороны». Таким образом, нынешний закон, принятый Верховным народным собранием, заменяет закон 2013 года.

Наибольшее внимание в этом новом законе привлекают пять условий, при которых Северная Корея применит ядерные

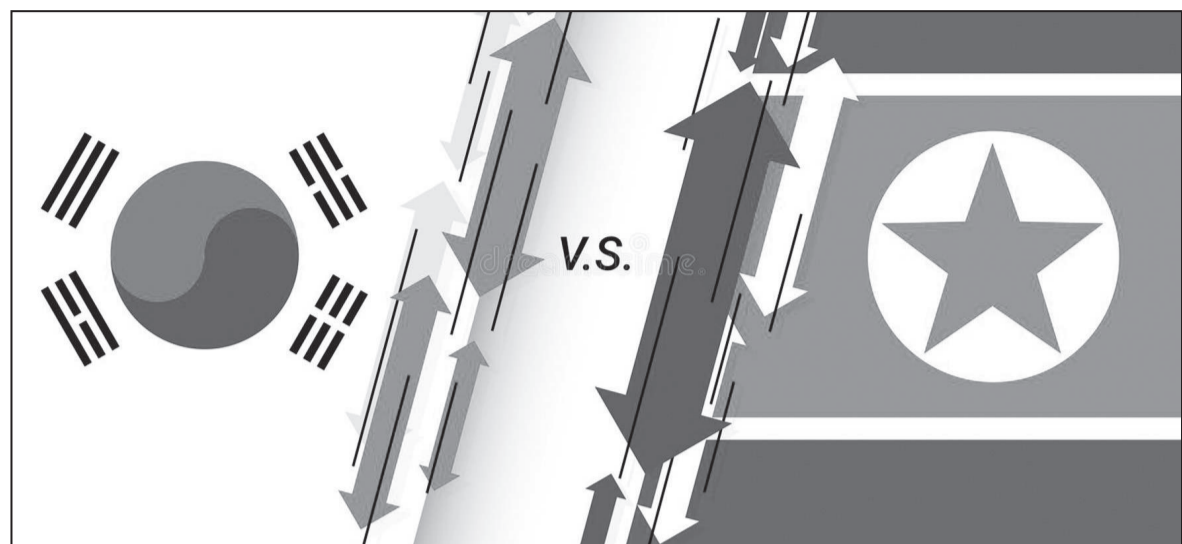
силы. Во-первых, при непосредственной угрозе или применения против нее ядерного и любого другого оружия массового поражения. Во-вторых, в случае любого нападения, включая и ядерное, на руководство государством или государственные органы управления ядерными силами. Третье, в случае военного нападения, несущего смертельную угрозу населению. Четвертое, в случае неизбежной оперативной необходимости предотвращения эскалации войны и перехвата инициативы в войне. И пятое, при других угрозах существования северокорейского государства и безопасности жизни его народа.

Таким образом, обозначены пять ситуаций, при которых возможно использование ядерного оружия, каждая из которых оправдывает неизбежность выбора ядерного удара. По сути, эта декларация объявляет ответ ядерным оружием не только на любые признаки нападения с применением обычных вооружений, но и проявления в глазах Пхеньяна любой угрозы «существованию государства и



безопасности людей». В июле 2016 года на 7-м съезде партии Северная Корея по примеру Китая и Индии провозгласила принцип «неприменения первыми» ядерного оружия. Однако принятием нового закона Пхеньян отменил этот принцип.

Какова была предистория принятия Северной Кореей закона о ядерных силах после объявления себя «ядерной державой»? Прежде всего следует



отметить, что, несмотря на предложение администрации Байдена о диалоге и предложении администрации Юн Сок Ёля о «смелой инициативе», Пхеньян подал внешнему миру однозначный сигнал, что дальнейших переговоров о денуклеаризации не будет. Заявление о том, что «Северная Корея – государство, обладающее ядерным оружием», подтверждает признание этого факта как внутри страны, так и за рубежом, что дает основание для максимизации переговорной мощи в будущем диалоге между США и КНДР и сотрудничестве между Северной Кореей и Китаем.

Во-вторых, в нем содержится также намерение продемонстрировать присутствие Северной Кореи как ядерной державы в ситуации, когда расшатывается международный режим нераспространения ядерного оружия. В «Обзоре ядерной политики» текущего года администрация

Байдена приняла требования своих союзников и исключила положение о «единственном назначении» ядерного оружия. Вместо предыдущего заявления о том, что единственной целью ядерного оружия является сдерживание ядерного нападения на Соединенные Штаты, их союзников и партнеров, в него были внесены поправки, позволяющие использование ядерного оружия в экстре-

мальных обстоятельствах для защиты «основных интересов». Более того, Россия в связи с затягиванием войны с Украиной намекнула вслух о возможности применения ядерного оружия. В сложившейся международной ситуации, при которой стабильность режима нераспространения ядерного оружия стала сомнительной, Северная Корея хочет воспользоваться возможностью стать признанным, легитимным членом «ядерного клуба».

В-третьих, даже в случае возобновления диалога между Северной Кореей и США речь может пойти о частичном ядерном разоружении, но не о полной денуклеаризации. До объявления легитимности своего ядерного статуса на заседании Верховного народного собрания Северная Корея на церемонии, посвященной 90-летию основания Корейской народной армии в апреле, намекала на

возможность нанесения превентивного ядерного удара. На военном параде председатель Ким Чен Ын сказал: «Ядерная энергетика не может быть ограничена только одной миссией: предотвращения войны».

В-четвертых, перспектива использования ядерных сил Северной Кореей дает возможность реагирования на расширенное сдерживание Республикой Корея и США

и сотрудничество в области безопасности между США и Японией, укрепившееся после инаугурации президента Юн Сок Ёля. Верховное народное собрание заявило в пункте 2 статьи 5 Закона о ядерных силах, что ядерное оружие может быть использовано, в случае агрессии против Корейской Народно-Демократической Республики «неядерных государств, сотрудничающих с другими ядерными государствами». К неядерным государствам относятся Южная Корея и Япония, а под государством, обладающим ядерным оружием, подразумеваются в первую очередь Соединенные Штаты. Северная Корея, подвергая критике совместные учения Республики Корея и США как предварительные учения по нападению на Северную Корею, приняв закон о ядерных силах, пытается нарушить сотрудничество Сеула, Вашингтона и Токио в области безопасности между Южной Кореей, США и Японией.

В Законе о ядерных силах говорится, что «если наша ядерная политика изменится, мир должен измениться, и политическая и военная обстановка на Корейском полуострове должна измениться». Это послужит сигналом для Соединенных Штатов начать переговоры о ядерном оружии, предварительно выведя свое ядерное оружие из Южной Кореи. Однако администрации Байдена приходится в первую очередь реагировать на затянувшуюся войну на Украине и ядерную угрозу со стороны России, поэтому Северная Корея с ее ядерной политикой далеко не приоритетная проблема для Вашингтона.

Сон Ку-Ён,
Институт стратегии
национальной безопасности
Республики Корея.

고려극장무대에 오른 현대판 마당놀이 한 판, “허길동전”



관객들과의 신명 난 마당놀이, 전통극적인 과장 속에 허균, 홍길동, 광해, 이이첨 등이 펼쳐는 발칙하기 그지없는 연극, “허길동전”이 25일, 카자흐스탄 국립아카데미 고려극장 무대에 올랐다.

조선 시대에 괴물로 칭해졌던 허균, 왕권과 사대부의 세계관을 부정하면서도 아이러니하게도 주요 관직에 머무르면서 언문으로 글을 쓰고 홍길동과 율도국이라는 새로운 시대를 열고 싶어 했던 현실적인 이상주의자의 삶을 광해, 이이첨이라는 친구이자 동료였던 인물들과의 마지막 술자리는 허균이라는 이상주의자의 안식처가 되었던 매창과 이상향 속 인물의 갈등을 통해 산반이가 이끄는 관객들과의 놀이판으로 신명 나게 이어진다. 술에 취하고, 이상에 취하고, 우정에 취한 자들의 죽음을 즐기는 마당판 “허길동전”은 이금구 작가와 박일석 작가의 마당놀이 판을 김관 연출의 시각을 더해 산반이를 통한 객석과 배우, 관객의 소통이 원활한 꼭두각시 놀음과 마당놀이의 환경으로 허균의 마지막 새벽을 전통극적인 과정을 입혀 재구성하였다. 오브

제를 이용한 단출하게 열린 공간으로 구성된 무대와 3면으로 구성된 객석, 라이브 연주와 영상의 적극적 활용과 현실과 상상을 비추는 조명은 무대를 현대판 마당놀이판으로 만든다.

술에 취한 이들이 벌이는 다소 명청하고 우스꽝스러운 무대 위 시간과 공간은 이미 중요하지 않다. 광해군 10년, 1618년 10월 12일 역적으로 사지가 찢겨나간 허균과 혹자는 광해군을 불행하게 만든 이라 일컫기도 하는 이이첨, 세자시절과 재위 시절 극명하게 다른 행보를 보이며 파란만장한 생애를 걸은 광해, 조선의 사르트르와 보부아르 부인에 비견되는 순수한 플라토닉 러브를 꿈꾼 허균의 시벳 매창, 허균의 사대부 의식에 갇힌 율도피 아 율도국을 버리는 홍길동 등에 대해 굳이 알지 못해도 아무런 상관 없다. 작가는 자신들이 예전부터 하고 싶었던 이야기들을 가감 없이 풀어내고, 연출은 시·공간의 동시성을 관객들이 최대한 즐길 수 있도록 맘껏 자신의 색채를 뽐낸다. 그리고 그런 작가와 연출의 넘치는 소망을 무대에서 펼쳐내는 배우들은 온몸을 사리지 않고

각자의 매력을 최대한 발산한다. 연극중에 배우 각자가 제각기 맡은 역에 모든 심혈을 이바지하는 것을 지적하고 싶다. 최근에 한국배우들이 고려극장에서 공연하는 것이 전통으로 되어 가는 것 같다. 관람자들이 알겠지만 지난 주에는 한국 국민배우 박정자의 연극이 관람자들을 깊이 감동시켰다. <허길동전> 연극이 끝난후에 고려극장 예술지도원 니 류보의 아브구스또브나가 한국배우들에게 감사를 표한 다음 아래와 같이 말했다: <우리 극장 집단이 금년에 공주 고마나루 국제연극제에 참가하여 공연하였을 때 한국의 여러 연극집단과 계약을 체결하고 서로 순회공연을 다니기로 했습니다. 오늘의 이 공연도 그 계약의 범위내에서 실시된 것입니다>. 니 예술지도원은 한국배우 집단에 감사장을 수여하였고 한국배우단 역시 고려극장에 기념품을 선사하였다.

주일마다 공연이 있는데도 불구하고 관람석이 거의 다 찼었다. 특히 최근에 젊은 관람자들이 극장을 많이 다니는 것이 반가운 일이다.

본사기자

박 넬리 교수 팔순기념 카자흐 국제관계 및 세계언어대 제4회 한국학주간

[제 1면의 계속]

알마티 한국교육원, 주카자흐스탄 한국지상사협의회, 고려극장, 카자흐 세계언어대 한국학총동문회, 한국국제 교류재단, 한국학중앙연구원 한국학진흥사업단 등 국내외 여러 기관이 후원한 이번 한국학주간에는 박 넬리 교수 팔순기념국제학술대회 <현대 언어학과 동양학의 연구 동향>, 제12회 중앙아시아 한국학올림피아드, 제7회 CIS 대학생 및 대학원생 한국학학술대회, 한국학특강시리즈 등 다양한 행사가 개최되었다.

25일(금) 개최된 팔순기념국제학술대회는 고려말 연구와 중앙아시아 한국학에 뚜렷한 족적을 남긴 박 넬리 교수를 축하하기 위해 카자흐스탄, 키르기스스탄, 우즈베키스탄, 러시아, 영국, 독일, 한국 등에서 100명에 달하는 학자들이 오프라인과 온라인으로 참석하였다. 쿠난바예바 카자흐 세계언어대 총장, 김태환 알마티 한국교육원장, 백태현 중앙아시아 한국학 교수협의회 명예회장, 세리콜로바 중앙아시아 한국대 총장, 나삼일 페르가나 한국국제대 한국학연구소장, 임철우 KF 모스크바사무소장, 연재훈 런던 SOAS대 명예교수, 요하네스 레켈 독일 괴팅겐대 교수, 이재혁 부산외대 명예교수, 이동은 국민대 교수, 손영훈 한국외대 교수 등 국내외 많은 인사들이 박 넬리 교수의 건강과 행복을 축원하는 인사를 전하였으며, 김 올레크 법무법인 CIS Group 대표는 박 넬리 교수의 업적을 기리는 장학제도를 운영하겠다고 밝혔다.

26일(토) 개최된 제12회 중앙아시아 한국학올림피아드, 제7회 CIS 대학생 및 대학원생 한국학학술대회에는 카자흐 세계언어대, 카자흐 국립대, 카자흐 국립사범대, 솔레이만 데미렐레, 유라시아 국립대, 나자르바예프대, 코르키트 아타대(이상 카자흐스탄), 중앙아시아 한국대, 키르기스 한국대(이상 키르기스스탄), 타슈켄트 부천대, 우즈베크 세계언어대, 페르가나 한국국제대(이상 우즈베키스탄), 한국외대, 부산외대, 전북대(이상 한국) 등 4개국 9개 도시 16개 대학에서 한국학 전공생, 교원 및 관계자 120명이 오프라인으로 참석하였다.

한국학올림피아드에 참가한 학생들은 “우정, 사랑, 행복” 중 임의로 선택된 주제에 대하여 다양한 의견을 제시하며 중앙아시아 학생들의 한국어 실력을 뽐냈다. 김태환 원장(알마티 한국교육원), 조용은 법인장(신한은행 카자흐스탄법인), 이재욱 변호사(BLI 법무법인), 김요셉 부장(신한은행 카자흐스탄 법인)으로 구성된 심사위원회는 공정한 심사를 통해 1등 1명, 2등 2명, 3등 3명, 장려상 4명을 선발하였으며, 이와 별도로 카자흐 세계언어대 한국학총동문회에서 특별상 1명을 선발하였다. 올림피아드에서 1등을 차지한 케우님자예바 잔사야(카자흐 세계언어대 4학년) 양에게는 상금과 함께 한국국제교류재단에서 후원하여 한국어연수의 기회가 주어진다. 올해 한국학주간은 26일 폐회식 및 시상식을 끝으로 성황리에 막을 내렸으며, 행사의 모든 사진과 동영상은 중앙아시아 한국학교수협의회 홈페이지, 유튜브채널, 인스타그램을 통하여 공개하게 된다.

카자흐 국제관계 및 세계언어대 장호중 교수

에끼바쓰투스 시민들이 현재 어떻게 지내고 있는가



에끼바쓰투스 시 17개의 아파트 주민들이 난방이 되지 않아 지금 떨고 있는 상태다. 일부 세대에서는 온도가 10-12도 이상 오르지 않는다. 사람들은 옷을 많이 입고 이불을 여러개 덮고 자며 방열기, 전기콘로로 방을 덥힌다고 텡그리 뉴스 기사가 전했다.

4천여 명의 에끼바쓰투스인들이 역시 이와 같은 처지에 있다. 난방방 열기에서 물이 흘러 일부 아파트 현관들에 물이 차고 있다고 사람들이 전하고 있다.

지방 자원봉사단원들이 불행에 처한 시민들을 돕고 있다. 그들은 뜨거운 차를 추운 날에 수리작업에 참가하는 노동자들에게 대접하며 추위에 떨고 있는 시민들에게 방열기를 공급한다.

<요청이 많이 들어옵니다. 사람들은 방열기, 따뜻한 이불, 양말을 부탁합니다. 다자녀 가정, 고독한 생활을 하는 노인들과 이웃을 하고 사는 사람들이 전화를 합니다. 가능한 대로 돕고 있습니다> -빠블로다르 시 탐구자 <위따>사회단체 지도자 예.꾸드랍제바가 말한다.

에끼바쓰투스 시청의 보도에 의하면 카자흐스탄공화국 동력성 원자 및 동력 통제 감시 및 통제 위원회가 에끼바쓰투스 열공급체계 사고에 관한 조사를 시작하였다.

열공급 체계에 사고가 생겨 에끼바쓰투스에 비상사태가 공포되었다. 시내에 기동차모부, 긴급전화망이 열리고 철수지점들이 준비되어 있다.

노인대학 9기 졸업식

며칠전에 알마티 노인대학 제9기 졸업생들에게 수료증 수여식이 있었다. 졸업식은 한국교육원 공연실에서 성대한 분위기에서 유쾌하게 진행되었는데 공식적 부분이 끝난후에 노래와 시도 올리고 춤도 추었다...

강 올리가

제 9기 노인대학생들의 학업은 팬데믹과 때를 같이 하였다. 때문에 두 3학기대신 거의 2년을 공부하게

되었다. 학업과정을 계속하기 위해 교사들과 청강생들은 현대 기술에 따라 온-라인으로 수업을 진행하였다. 이 기간에 학생들은 서로 가까워지고 친근해졌다.

졸업식 날에 제 9기 졸업생들 22명이 공연에 참가하였다. 제각기 여러가지 재능을 시위했다. 그들에게 수료증을 수여하였고 수업을 한번도 빼놓지 않은 학생들은 특별상을 받았다.

알마티고려민족중앙회 신 안드레이 회장이 축사를 하였다. 신회장은 제 9기 학생들의 지연된 수업이 노인들을 지루하게 만든 것이 아니라 반대로 기뻐했다고 말했다.

-이에 앞서 내가 노인대학을 다니는 어르신들과 만난적이 있습니다. 열심히 배우려고 하는 그 분들의 모습이 마음에 들었습니다. 나는 공부하는 노인들을 보면서 대학을 다니는 젊은이들 보다 배우려는 욕망이 더 크다는 생각이 들었습니다. 때문에 지연된 학업시기가 그들에게 부담이 되지 않았으며 오히려 기뻐했던 것입니다 - 신 안드레이회장이 말했다.

노인대학 여러 기 졸업생들도 그 날 행사에 초대되어 함께 유쾌한 시간을 보냈다. 춤도 추고 기타의 연주 하에 노래도 불렀으며 색스폰의 아름다운 곡도 울렸다.

노인대학의 분위기는 졸업생들이 다 하나의 큰 가정이라는 느낌을 주었다. 노인대학 이영우 교장님이 말씀하시길 <노인대학에 한번 들어온 사람은 대학을 떠나지 않는다>.

제 9기 졸업생 박 왈렌찌나는 노인대학에 다니면서 한글의 초보적 지식을 소유했으며 모국의 역사도 많이 알게 되었다고 말했다.

관람실에는 제10기 미래 학생들도 참석하였다. 43명이 내년엔 노인대학에서 수업을 시작할 것이다.



[인터뷰 : 신유리 카자흐스탄 고려인협회장]

카자흐스탄 고려인들은 자신을 “카레이츠(고려인)” 라고 말합니다

올해 초 1월 사태를 겪은 카자흐스탄은 신속한 수습과 함께 정치, 사회, 경제 등 모든 부문에서 개혁정책을 펼침으로써 큰 변화를 겪고 있다.

혹자는 카자흐스탄 사회는 1월 사태 이전과 이후로 구분될 수 있다고 말하기도 한다.

한편, 고려인사회도 올 9월 대대적인 세대교체가 이루어짐으로써 큰 변화가 오고 있다.

그 핵심에는 바로 신유리 신임 카자흐스탄 고려인협회장이 있다. 신회장은 취임 직후 알마티의 다양한 동포사회 뿐만 아니라 지방출장을 통해 지역 동포사회의 의견을 수렴하는 한편, 카자흐스탄 대선국면에서도 큰 역할을 하고 있다.

본지는 취임 두달을 보낸 신유리 회장을 만나 카자흐스탄 고려인협회를 어떻게 이끌 것인가? 라는 그의 구상과 포부를 들어봤다.

아래는 KBS 재외동포체험수기 공모전 시상식행사를 위해 알마티를 방문한 KBS한민족방송팀과 함께 고려인협회를 방문해서 이루어진 인터뷰이다.

인터뷰 전문은 다음과 같다.

- 안녕하세요. 먼저, 카자흐스탄 고려인협회장에 취임하게 된 것을 다시 한번 축하드립니다.

- 감사합니다.

- 동포사회에 세대교체가 이루어졌는데, 이 세대교체에 대해 어떻게 보시는지?

- 많은 기업과 단체에서 후계자에게 물려주는 세대교체가 이루어지고 있는데 이는 자연스럽고 좋은 일이라고 생각합니다. 왜냐하면, 고려인들은 포브스지 선정 50대 부호 명단에 많은 수가 포함되는 등 기성세대는 다방면에서 두각을 나타냈습니다. 그러나 이를 이어받을 차세대는 아직 눈에 띄지 않습니다. 예를 들어, 최유리회장 다음은 누구? 차세대를 발굴하는 차원에서 좋은 일이라고 생각합니다.

향후 5년~10년 이내에 적극적으로 인재를 길러서 고려인들의 위상을 더 높이고 동포사회를 발전시켜야 합니다. 이런 차원에서 바람직하다고 봅니다.

- 카자흐스탄에서 고려인들이 0.6% 정도 차지하는 것으로 있는데 그에 비해 고려인들의 위상이 훨씬 높은 것으로 알고 있습니다. 고려인들이 사회, 정치적

으로 어느 정도 위치에 있는지?

- 카자흐스탄 전체인구의 0.6%밖에 차지하지 않음에도 불구하고 고려인들은 카자흐스탄 민족회의(카자흐스탄의 소수 민족 전담 장관급 정부부처명) 내에서도 중요한 위치를 차지하고 있습니다. 왜냐하면, 고려인의 활약상이 그만큼 뛰어나기 때문입니다.

카자흐스탄의 각분야에서 두각을 나타내는 고려인들을 쉽게 볼 수 있습니다.



경제분야를 예로 들면, 매년 포브스지가 발표하는 50대 부호 명단에는 최소 5명의 고려인기업인이 포함됩니다.

의학계를 예로 든다면, 최고의 심장이식 전문의로 유명한 배유리가 있습니다.

- 고려인들이 적은 수는 아니라고 하셨지만 카자흐스탄 내에서 영향력을 발휘하는 비결은 뭐라고 보시나요?

- 고려사람과 한국사람 구분 없이 우리 한민족은 매우 근면성실합니다. 1937년 강제이주 후 고난의 시기를 보냈지만 자식을 공부시켜 훌륭히 키우겠다는 앞세대들의 교육열을 꺾을 수 없습니다. 그래서 많은 학자와 뛰어난 사람들이 나왔다고 생각합니다.

우리의 외모가 카자흐인들과 매우 흡사한 점도 유리하게 작용했습니다.

누구나 할 것 없이 좋은 결과를 원하고 이 점에서 카자흐인들도 마찬가지입니다. 그래서 카자흐스탄 대기업을 오너는 카자흐인일지라도 (브레인 역할을 하는) 2인자는 고려인들이 많습니다.

정치적 이유로써 카자흐인들은 중국인들에 대해서는 비호감이지만 카레이츠(고려인)는 파트너로서 선호합니다.

한국에 무척 감사한 점이기도 합니다만, 한국의 눈부신 경제적 발전과 근면성과 문화, 음식 등 모든 분야에서의 성취한 높은 국제적 위상은 고려인들의 활동에 큰 도움을 줍니다.

위에 언급한 것과 함께 한국의 재외동포에 대한 높은 관심은 고려인들과 함께 프로젝트를 진행하게 했고, 고려인의 위상을 높이는 데 기여했습니다.

그렇기 때문에 고려인협회가 재정적 자립을 성취하고 모

국과 연결고리인 모국어 재생을 위해 열심히 노력하고 있습니다. 우리는(협회)는 향후 5년~10년 무료 한국어 교실을 현재의 2개 도시에서 전국 5개 도시로 확대시켜나갈 것입니다.

한가지 덧붙이고 싶은 말은 미국교포들은 “난 아메리칸”이라고 지칭하는 것을 자주 듣는데, 카자흐스탄 고려인들은 자신은 “카레이츠(고려인)” 라고 답합니다.

- 임기가 5년인 걸로 아는데 5년 임기 동안 고려인들을 위해서 고려인들이 성장하기 위해서는 어떤 게 가장 필요하다고 보는지? 앞으로 5년 동안 중점을 두고 하고싶은 사업은 무엇인지?

- 고려인협회의 향후 5년 동안의 계획중에서 첫째는 카자흐스탄 고려인들의 정치경제적 위상강화입니다.

이를 통해 고려인들의 문화 예술, 스포츠, 각종 행사 등이 활성화될 수 있기 때문입니다.

이를 위해 수도와 각 도시를 다니면서 해당부처 장관과 시장들을 만나고 있습니다. 고려인의 활동을 좀 더 알리기 위해서죠.

둘째는 문화에 중점을 두고 있습니다. 자신의 전통과 풍습을 지키지 못한 민족이 있을 수 없잖아요. 우리풍습을 지켜나가는

데 역점을 두고 있습니다.

이를 위해 고려극장의 활동을 지원하고 있습니다. 지방순회 공연을 강화해서 큰 도시뿐 아니라 시골에서도 우리의 춤과 문화를 볼 수 있도록 하고 협회활동을 알리는 것입니다.

현재 10만8천명의 고려인들이 카자흐스탄에 살고 있는데, 혹시 고려인협회를 모르거나 우리 전통과 문화를 잃어버리고 사는 동포들에게 가까이 찾아가는 활동을 하는 것입니다.

세째는 유익한 정보제공 기능의 강화입니다. 협회활동 홍보뿐만 아니라 한국에서 하는 재외동포를 위한 교육, 세미나, 행사 등에 대한 정보제공을 위해 고려일보를 더 적극적으로 지원하겠습니다.

고려인협회활동이 카자흐스탄에만 머물지 않고 전 독립국가연합(CIS)으로 확장되기 위해서라도 매우 필요합니다.

이런 측면에서 평소 한국과의 다양한 교류를 주선하시고 특히, 2주전 한국기자협회장 일행과 함께 협회를 방문해서 고려일보 100주년을 적극 지원하겠다고 약속한 김상욱원장님께 감사의 말씀을 드리고 싶습니다.

김콘스탄틴 주필이 한국을 방문해서 창간 100주년과 관련하여 구체적인 내용을 협의할 것입니다.

네번째는 한국과의 교류활동의 강화입니다. 고려인협회는 한국과 친밀한 교류관계를 가지고 있습니다. 특히, 카자흐스탄에서 활동하는 기업과 단체들과 교류를 활성화하는 것입니다.

아까도 언급했습니다만 한국과의 정보교류강화를 위해 총영사관이나 진출기업들과 잦은 교류를 강화할 것입니다.

현재에 있는 한인회(한국교민들의 조직)와 함께 하는 행사

도 계획하고 있습니다. 한인회와 만나 함께 사업할 것도 의논했습니다.

다섯번째(마지막) 이런 활동을 위해 고려인협회 재정이 든든해야 합니다. 저 자신도 협회 재정 후원활동을 하고 있습니다. 만 고려인 사업가들을 중심으로 후원회를 잘 조직하는 것입니다.

향후 5년 동안 위의 다섯가지 방향으로 사업을 해나갈 것입니다.

- 카자흐스탄 고려인사회가 코로나 전과 코로나가 많이 수그러든 지금과 비교해보면 어떤 변화가 있다고 보시는지?

-한국보다는 좀 약하기는 했지만 카자흐스탄에서도 코로나 19의 대유행이 있었고 많은 사망자들이 발생했습니다.

전임 오 세르게이 회장은 매우 어려운 시기에 협회장을 맡았었죠. 도시 봉쇄와 격리 등으로 인해 모임 수가 없어서 문화활동이 매우 침체되었습니다.

사실 이보다도 올해 일어난 ‘카자흐스탄의 1월 사태’로 인해 더 큰 침체를 겪었습니다.

국가전복사태를 잘 수습한 현 대통령이 추진하는 각종 개혁작업이 잘 진행되고 있고 밝은 전망이 보이고 있습니다.

그래서 카자흐스탄은 1월 사태 이전과 이후로 나눌 수 있고 이전에는 코로나 팬데믹과 함께 관료주의와 부패 등 부정적인 것으로 인해 진출한 한국기업들도 어려움을 많이 겪었던 것이 사실입니다.

(과거와 달리) 경쟁이 보장된 현재 시점은 정치과 경제분야에서 한국과 카자흐스탄의 관계가 더 가까워질 수 있는 때입니다. 고려인협회는 이 지점을 주목하고 있습니다.

덧붙여서 한가지 말하고 싶은게 있는데, 최유리(전 상원 의원)은 큰 구상을 가지고 있습니다. 85년 전 고려인들이 강제이주를 당해 왔을 때 빵을 나눠준 카자흐인들에게 감사하는 뜻으로 220만명이 거주할 수 있는 알마티 근교 신도시 건설 프로젝트를 진행하고 있습니다.

이 프로젝트는 ‘G4 시티’입니다. 여기에 새롭게 ‘코리안 하우스(고려인회관)’를 만들고 ‘코리안 파크’도 조성할 것인데요 한국의 기업들도 함께 투자하고 참여했다면 좋겠습니다.

-감사합니다.

카자흐스탄 정부, 대한민국 부산 체류 자국민 대상 여권발급 기간 30일로 축소

지난 11월 28일부터 대한민국 부산시에 거주하는 카자흐스탄 국민들을 대상으로 하는 여권 신규 및 재발급 절차가 디지털 기반 시스템으로 전환되면서 여권발행에 소요되는 기간이 기존 80일에서 한달 이내로 축소되었다고 ortcom.kz가 보도했다.

보도된 내용에 따르면 이 같은 정책의 도입은 오늘날 해외 체류 중인 카자흐스탄 국민들을 대상으로 이루어지는 영사 민원 서비스의 간략화를 주문한 토카예프 대통령의 지시 하에 카자흐스탄 공화국 외교부 및 내무부의 협업을 통해 이루어진 것으로서, 현재 전 세계 카자흐스탄 재외공관들에 점진적으로 적용되고 있는 중이다.

지난 2019년 러시아 모스크바, 상트페테르부르크, 카잔, 아스트라한, 옴스크에 체류하는 카자흐스탄 국민들을 대상으로 처음 시행에 들어간 여권발행절차 간략화 제도는 이후 독일(베를린, 프랑크푸르트, 뮌헨, 하노버), 아랍에미리트(아부다비, 두바이), 미국(워싱턴, 뉴욕, 샌프란시스코), 터키(앙카라, 안탈리아, 이스탄불), 우즈베키스탄(타슈켄트), 일본(도쿄) 등지 소재의 영사관들에 순조롭게 확대되어 온 바 있다. 대한민국의 경우 지난해 10월 서울 주재 카자흐스탄 영사관에서 처음으로 시범 운영에 들어갔으며 이어 지난달 28일부터는 주 부산 카자흐스탄 영사관에도 해당 시스템이 정식 도입된 것이다.



운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년)에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 직원들의 약력을 계속 게재한다.

김 세르게이 표도로비치

<레닌기치>신문사 상급기자, 문학 및 예술부 부장 (1965-1976).

쁘리아무리에변강, 뿌리모르스크 주, 니콜스크-우수리쓰끼 군, 얀치힌쓰크 읍 박석골 촌에서 1912년 3월 14일에 태어났다. 필명 김세일.

1922-1926년에 뿌크또이 촌 제 1호 학교에서 공부했으며 1926-1929년에는 원동변강 포시에트 구역 크라스키노 부락 제 2호 학교에서 학업을 계속하였다. 1932년에 니콜스크-우수리쓰끼 조선사범 전문학교를 필했다. 이 학교를 졸업한 후에 하바롭스크시에 있는 조선문학 편집인과 번역원 강습을 다녔다. 1932-1933년에 하바롭스크 시 원동국립 서적출판사 번역원-편집인으로 근무했다. 1933-1937년에는 크라스키노 시 하산 구역당 위원회 <레닌의 길로> 신문사에서 번역원으로 일했다.

1937년 가을에 우스베키스탄으로 강제이주되었다. 1937-1940년에 타스켄트 주 깔리닌쓰끼 구역 도마치 촌에서 교사로 근무했다. 세르게이 표도로비치는 1938-1941년에 타스켄트 사범대

학 통신과에서 공부했다. 1940-1943년에 타스켄트 주 노빅 치나스 촌 중학교 교무주임으로, 다음 교장으로 일했다. 1943-1945년에 상치르치크 구역 <노빅 뿌찌>꼴호스에서 문화일군으로 활동했다.

1945년 8월에 붉은 군대에 징병되어 북조선으로 파견되었다. 1945-1949년에 뿌리모리에 군구 제 25군 제 40 저격사단 정치부에서 복무하면서 동시에 조선주민들을 위하여 발간된 <조선신문>신문사에서 교관-문학가로 근무했다. 1947년에 공산당에 입당했다. 1949-1950년에 전소 대외문화 연락협회 기관지인 <소베트쓰끼 웨스트니크>신문사 번역부 부장으로 일했다. 조선전쟁 시기 즉 1950-1953년에는 주 조선민주주의인민공화국 소련대사관에서 통역관으로 근무했다.

김 세르게이 표도로비치는 조선어, 중국어, 일어를 훌륭히 소유하였다. 1954년에 그는 번역원으로 모스크바로 파견되었다. 1954-1957년에 외국어 문학출판사에서 최고급 번역원으로 근무했다. 1957년에 소련공산당 모스크바시 위원회 소속 맑스-레닌주의 야간대학을 필했다. 1957-1958년에 로련문화성 영화 설명자 막부에서 번역원으로 일했다. 1958-1960년에 소련공산당 중앙위원회 직속 고급당 학교에서 번역원으로 일하였으며 1964년에 그는 이 학교 통신과를 필했다. 세르게이 표도로비치는 1962-1965년에 소련과 학원 아시아인민연구소 과학일군이였다. 소련공산당 제 21차, 22차, 23차 대회에

서, 전련맹 직맹 13차 대회에서, 국제 공산당 및 로동당 모스크바 회의 (1960)에서 번역원으로 일했다.

1965년에 <레닌기치>신문사에 파견되었다. 신문사에서 상급편집인으로 (1965-1969), 문학 및 예술부 부장으로 (1969-1971), 총주필 송진파의 부주필로 (1971-1976) 일했다. 1968-1969년에 흥범도에 대한 장편소설을 신문에 게재하였다. 1976-2000년에 모스크바에서 거주하였다.

김 세르게이 표도로비치는 100여개의 과학논문을 썼는데 그중에는 중국한자 발음사전: 중국어, 베트남어, 조선어 및 일어 독서 (엠., 1983). 2권으로 된 조로사전 편집인들중 하나였다. 칼람스의 <고트족 프로그램에 대한 비판>, 웨.이.레닌의 <1905-1907년 혁명에 대하여>, <로동계급과 농민의 동맹에 대하여>, <문화와 예술에 대해>, <시월혁명에 대하여>, <유물론과 경험비판론> 로작들을 비롯하여 많은 작품들을 조선어로 번역하였다. 1970년에 크슬오르다에서 진행된 카자흐스탄, 우스베키스탄, 로련의 고려인 문인들의 제 1차 공화국간 회의에 참가했다. 그 회의에서 세르게이 표도로비치는 소베트 고려인 문학 색치야뷰로 위원으로 선거되었다.

<일본전승>메달, <조선 해방>메달, 조선민주주의인민공화국 <국기> 3급 훈장으로 표창되었다. 소련작가동맹 맹원 (1965)이며 소련작가동맹 맹원이다 (1970).

김 세르게이 표도로비치는 2000년 7



월 24일에 사망했다. 모스크바시 미쨌스크 공동묘지에 안치되었다. 그의 부인 남리지야 이와노브나 (1920-2003)는 <레닌기치>신문 사진기자였다.

작품:

중국 한자 발음사전: 중국어, 베트남어, 한국어, 일어 독서: 한자 3300개 이상/편찬자 에스.에프.김, 책임 편집장 엘.에르.프.페워츠. 엠., 1983.

근거 자료:

- 1. 김 세르게이 표도로비치의 인사기록부//<뿌로그레쓰>출판사 문서보관소 (모스크바 시).
- 2. 김 세르게이 표도로비치//20-21세기 러시아 동양학자. 서지사전. 2권. 편찬자 에스. 데. 밀리반드, 엠.: 동방문학. 러시아과학원, 2008. 1권, 622페이지.

언어의 힘

<네가 언어 몇가지를 아는것 만큼 네가 인간이다>라고 유명한 아.베.체호브 작가가 말했다. 언어의 힘에 대한 속담, 격언, 교훈이 수다하다. 언어는 정보교환과 사상전달 수단이다. 오늘 우리는 정보를 소유하고 있는 자가 세계를 지배한다는 것을 잘 알고 있다. 언어를 아는 것은 문화와 역사연구에로의 길을 열어주며 민족의 독창성을 더 잘 알게 하며 민족을 연구하고 알아보며 민족, 국내에서 벌어지는 일을 연구분석하는데 협조한다. 특히 기술이 고도로 발전되고 글로벌화가 자기의 조건을 강요하며 나라들과 문화들간 경계선이 점차적으로 사라지는 현시대에 실지에 있어 언어의 힘이 막대하다.

언어는 새로운 지식을 발전하며 인식하기 위한 큰 가능성을 준다. 이 사업에서 알-파라비 명칭 카자흐국립대 우리 극동학과와 학과 교수교사 성원이 우리 나라와 동방 나라들과의 대외관계 발전에 막대한 기여를 하고 있다. 현재 학과에서는 아라브어, 중국어, 일어, 한국어, 페르시아어, 투르크어, 우르드어, 힌디어를 배우고 있다. 학과 학생들은

자기가 배우는 언어의 나라에 가서 연수도 한다. 6개월, 1년 기간의 연수프로그램이 있다. 지어 나라를 떠날 수 없었던 팬데믹의 시기에도 학과 학생들이 온-라인으로 학업을 계속하였다. 금년에 들어서서야 학생들이 배우는 나라의 언어와 문화에 대한 시야를 넓히기 위해 한국과 일본으로 결국 갈 수 있게 되었다.

교수들과 교사들의 노력에 의해 한국과 일본으로 유학을 가는 학생들의 수가 해마다 늘어나고 있다. 이병조, 니노미야 타카시, 사말 께네소브나 보란콜로바 교수들이 카자흐국립대와 한국, 일본 대학들간 협조발전에 큰 기여를 하고 있다. 바로 그 분들의 노력에 의해 언어를 배우는 그 나라들 즉 한국과 일본에 가서 살면서 가장 좋은 대학에서 공부하며 그 나라 젊은이들과 교제하며 한국 및 일본 문화와 접촉할 가능성이 있다. 나라의 미래인 젊은 세대교육에 힘을 아끼지 않는 교수, 교사님들에게 감사를 표하는 이니다.

누벨로바 아시아- 카자흐국립대 극동학과 수석교원



세계미인대회 “미스 어스” 에서 사상 최초로 한국인 우승자 탄생



오늘날 ‘미스 유니버스’, ‘미스 월드’, ‘미스 인터내셔널’ 과 함께 세계 4대 미인 대회로 꼽히는 국제 미인 대회 ‘미스 어스 (Miss Earth)’ 에서 사상 처음으로 한국인 출전자 1위를 차지했다.

지난 11월 29일 필리핀 마닐라에서 열린 ‘미스 어스 2022’ 대회에서 콜롬비아, 팔레스타인, 오스트레일리아 대표 미인들과 함께 4인 최종 후보에 올라 1위로 호명된 행운의 주인공 최미나수 (23) 씨는 1999년생으로 미국 일리노이대에서 커뮤니케이션을 전공했으며 지난 2021년 개최된 미스코리아 대회에서도 선을 수상한 경력을 보유하고 있다.

그녀는 지난달 12일부터 ‘미스 어스 2022’ 참가를 위해 필리핀 마닐라로 출국해 총 86개국에서 모인 후보들과 함께 선의의 경쟁을 펼쳐왔으며 ‘미스 어스’ 사전 경연에서 금메달 3개(수영복 경연·비치 웨어 경연·드레스 경연), 동메달 1개(리조트 웨어 경연), 특별상 1개를 수상하는 등 일찌감치 두각을 나타냈다.

한편 이날 최미나수 씨와 함께 1위 자리를 놓고 경쟁을 펼쳤던 콜롬비아 대표 안드레아 아길레라, 팔레스타인 대표 나딘 아유브, 호주 대표 셰리던 모틀록은 최종적으로 각각 ‘미스 파이어’, ‘미스 워터’, ‘미스 에어’에 선정됐다.

1위 수상 후 인터뷰를 통해 최미나수 씨는 “한국을 대표해서 가장 멋진 모습을 보일 수 있도록 준비와 노력을 많이 했는데, 한국인 최초 우승이라는 좋은 결과로 이어져서 기쁘다”고 소감을 밝혔다.

고려말 연구에 헌신하는 박 넬리 박사

[지난 호의 계속]

-물론 문제는 고려말을 재생시키려는 것이 아닙니다. 고려말을 연구할 사람이 없습니다. 그리고 연구사업에서의 절박성에도 있습니다! 그것은 고려사람들의 문화와 역사에 관심이 있는 것으로 설명됩니다. 이 모든 것을 종합하여 구 소련지역에서 형성된 고려인들의 문화의 많은 수수께끼를 풀어줄 수 있습니다. 그런데 서둘러야 합니다. 왜냐 하면 실지에 있어 전통적 방언을 사용하는 이상 세대 (오늘 그들이 소수가 남았다)가 큰 과학적 가치가 있는 희귀한 언어의 사실을 안고 세상을 떠나기 때문입니다. 언어는 문화의 골조입니다. 언어에는 모든 것이 다 반영됩니다. <모르꼬워 채>나 그와 같은 기타 말들이 언어에 들어오고 우리의 일상생활에, 문화에 들어왔습니다. 이것과 함께 후에 구성부분으로 되었으며 한민족의 세계의 일부분으로서 고려사람들의 문화의 특징으로 된 것이 얼마나 많은가! 이 면에서 학자로서의 저의 과업은 앞으로 많이 해야 할 구체적 과업이 있는데 고려말이 영원히 사라지지 않고 과학과 문화의 기념비와 마찬가지로 서면으로 보존하며 역사에 남기는 것입니다.

-예언하기는 물론 어려운 텐데요...

-예언할 수 없습니다! 학자들은 가까운 시기에 6천개의 언어와 방언들중 세계에 백가지 이상 남지 않는다고 주장합니다. 병언은 적극적으로 사라지고 일부는 되살아나서 새로운 생활을 시작합니다. 세계에 사람들의 아주 작은 공동체가 있는데 그들은 세기를 내려오면서 자기의 언어로 말하며 살고 있습니다. 왜냐 하면 그 사람들이 자기 언어에 대한 필요를 느끼기 때문에 사람들 자체가 언어에 생을 줍니다. 유카기르언어를 실례로 들 수 있습니다. 폴리마 강 연안에 사는 시비리의 소수민족이 이 언어로 말합니다. 이미 100년전에 이 언어가 사라진다고 했습니다. 그런데 언어가 계속 살고 있습니다. 보기에는 모든 전제조건이 있던것 같은데 언어가 사라진 경우도 있습니다. 아니면 이와 반대로 그 누군가가 잃어진 언어를 회상하여 그것이 다시 발전하는 사실도 있습니다. 이브리트가 이에 대한 뚜렷한 실례로 되는데 이 언어가 오랜 기간 잊혀져 있었습니다. 17세기가 지나서 이 언어를 재생시켰습니다. 오늘 자존심이 있는 유태인 각자가 이 언어로 말합니다. 이지는는 독일어를 토대로 하여 발생한 것입니다. 한마디로 말해서 모든 것은 그 언어를 사용하는 사람자체에 달렸습니다. 이 의미에서 본다면 고려말의 운명을 예언하기가 어렵습니다. 고려말은 그 말을 하는 민족이 사용할 때까지 살아야 합니다.

니다. 만일 고려말이 이미 사라진 다른 언어의 운명을 지니게 된다면 어쩔 수 없는 것이지요.

고려말과 개인 사연

-넬리 세르게예브나, 부모들이 당신을 항상 받들어준 사람들이라고 인터뷰에서 상시적으로 강조하는데요 학자에 대한 말인가요?

-물론 아닙니다. 바로 부모들이 저를 학자로 만든 것입니다.



하긴 우리 아버지가 유식한 분이었습니다. 기술전문학교도 필하고 카자흐국립대도 졸업했습니다. 아버지는 일생을 두고 지식에 관심을 돌렸습니다. 질문이 생기면 그에 확실한 답을 얻으려고 애썼습니다. 텔레비전을 보는 아버지는 손에 오조고브 사전을 항상 들고 있었습니다. 신문은 첫장부터 마지막 장까지 읽었고 읽은 것을 다 이해하려고 노력했습니다. 러시아어를 사랑했고 러시아어의 섬세한 부분을 연구했습니다. 아마 저의 선택도 언어에 대한 아버지의 사랑과 연관된 모양입니다. 아버지의 직업에 대한 수요가 높았습니다. 아버지의 직업때문에 우리가 우스토베에서 딸디꾸르간으로 이주하였습니다. 체신국의 사업이 그의 관할하에 있었기 때문입니다. 스탈린이 사망하기전까지 고려인이 25킬로미터 이상 움직이지 못하게 되어 있었는데 아버지에게는 허가했던 말입니다. 어머니는 가정주부였습니다. 그런데 저의 생각에는 어머니가 여러가지 재능을 타고 났다고 봅니다. 어머니가 바느질을 잘하여 이웃 지역에 사는 사람들도 다 찾아왔습니다. 어머니가 재단하여 지은 바지가 아직까지 내게 있는데 그 보다 더 잘기운 옷을 보지 못했습니다. 요리도 잘 만들고 농사도 잘한 것은 당연한 일입니다. 그런데 어머니의 명석한 두뇌와 지혜가 나를 놀라게 했습니다! 언어에 대한 지식을 어머니가 어디에서 얻었는지? 부모들은 아이들은 배우고 또 배우야 한다고 어릴적부터 우리에게

말했습니다. 그래서 우리는 대학이 무엇인지도 잘 모르고 학교에서 공부할 때부터 자신을 이미 대학생들로 보았습니다. 나는 일곱살까지 조선말만 했습니다. 다음 학교에 가자 러시아어를 속히 소유했습니다. 그리하여 우리 모두에게 한해서 러시아어가 모국어로 되었습니다. 나는 국제주의적 분위기에서 자랐습니다. 우리와 한 동네에서 우크라이나인, 폴스카인, 카자흐인이 살았습니다...

-언제부터 모국어에 대한 관심이 커졌습니까? 그 관심이 커감에 따라 지금 고려말 사전도 있고 속담도 있는거지요?

-사전은 아직 작업중인데 어휘가 7천개 입니다. 그런데 더 이해하고 작업을 계속해야할 자료들이 많습니다. 나는 학업, 과학과 언어학에 10년을 바쳤습니다. 48세까지 말입니다. 조선어 방언에 관심이 있는 미국인이 왔을 때 모든 것이 다 변했습니다. 친구가 그 사람을 저에게 보내면서 <고려말을 하는 네 부모들과 만나게 해줘>라고 말하는 것이었지요. 나는 그 분을 초대했습니다. 그는 우리 부모의 말을 들어보고 집에 있는 책들을 보더니 그의 앞에 다 준비된 언어학자가 서 있다는 것을 이해했습니다. 후에 우리의 협조는 오래동안 계속되었습니다. 게다가 그는 일본어 전문가 워원을 데리고 레닌그라드에 갔다가 그와 함께 우리집에 또 왔습니다. 워원 역시 흥분된 상태였습니다 - 레닌그라드에 갔던 보람이 있었던 것입니다. 기자선생의 질문에 대답을 하면서 내가 그 때부터 모국어를 연구하기 시작했다고 대답하는 바입니다. 나는 그 때 새로운 발명이나 한 듯이 여러가지 언어에 관심을 두면서 모국어는 기억하지 못한다고 격분해 했습니다. 그 때 어머니가 말씀하시기를 <우리가 떠나고 나면 아무 것도 남지 않을 것이니 우리가 살아있을 때 기록하라>고 했습니다. 나의 친구들과 동료들이 나에게 구체적 과제를 주면서 말

했습니다: <우리에게 방언이 다 있어, 온 세계를 다니며 수집했다구. 그런데 당신의 집에서 말하는 그 방언이 없단 말입니다>. 그래서 나는 부모들의 <지도>하에 이 일을 시작했다고 말할 수 있습니다. 부모와 함께 고려말을 회상하였으며 밤중에도 문득 생각이 나면 일어나서 기록했습니다. 나의 주위에는 종이장들이 항상 널려있었습니다 - 가는 곳마다에서 적었으니까요...어머

니가 발로 나가면 내가 뒤따라가고 나의 곁에는 사전들이 쌓여있었습니다. 쉽게 회상이 되더라도, 어머니가 오래전부터 읽는 것을 가르쳐주더군요. 그런데 내가 모든 것을 확인해야 했습니다. 5년동안 이렇게 작업했습니다. 부모들이 자료수집 과정에 발휘한 인내성과 완강성이 오늘날 까지도 나를 놀라게 합니다. 다음 어머니가 졸도에 걸려 다리를 움직이지 못하게 되었습니다. 좀 완쾌되자 저더러 모든 일을 버리고 기록하라고 했습니다. 어머니가자리에서 일어나지 못하고 누워있을 때 100여개의 속담을 기록했습니다. 고려말 연구에 대한 나의 작업이 이렇게 시작되었습니다.

-언어와 문화는 분리할 수 없는 것이지요? 전문가인 박사님께 설명을 부탁하는데요 모국어를 모르는 자가 자신을 완전한 고려인으로 간주할 수 있습니까? 물론 운명의 시킴에 따라 상황이 그렇게 되었으니 그 누구의 잘못도 없다는 것을 이해합니다. 그래도...

-언어와 문화는 호상 밀접히 연관된 개념입니다. 여기에서 어떤 언어가 그 사람에게 있어서 모국어로 그리고 어떤 언어가 둘째 언어로 되었는가하는 질문에 대답해야 할 것입니다. 물론 어머니에게서 들은 첫 말이 모국어인데 또 두번째 모국어가 있습니다. 그것은 생활 자체가 조성한 환경에서 살기 위해 사람이 사용하는 언어입니다. 이것도 역시 모국어이지만 둘째 모국어이다. 여기에서 문화에 젖게 한다는 말이 나

오는데 문화의 호상영향 과정 (문화적 특성교류)을 의미합니다. 즉 한 민족이 다른 민족의 문화를 완전히 또는 부분적으로 받아들이는 것입니다. 달리 말해서 카자흐스탄에는 통일된 민족이 살고 있습니다. 카자흐스탄에서 살고 있는 여러 민족 대표들이 호상 영향을 주며 많은 전통을 부분적으로 받아들이는데 이에 있어 고려인들로, 독일인들로 기타 민족으로 남아 있습니다. 우리는 자기의 전통, 풍습에 대해, 자기의 정신적인 것에 대해 잊지 않습니다. 지어 단기간 다른 나라에 가서도 그 나라의 사정에 적응하게 됩니다. 유럽에서 우리 나라에 오는 손님들 봅시다. 유럽 나라들에서는 나이가 이상의 사람들에게 시내 버스에서 좌석을 양보하지 않습니다. 그런데 우리 나라에 와서는 우리처럼 행동합니다. 많은 환경에서 그렇게 행동합니다. 언어도 마찬가지입니다. 언어는 사상전달의 사명을 수행합니다.

-그러면 간편화하는 것이 아닐까요? 모국어를 꼭 배울 필요가 없다는 변명을 하게 하지 않을까요?

-모국어를 배워야 합니다. 그런데 그런 소원이 마음속에서 나와야 합니다. 그렇지 않다면 억지로 배울 필요가 없습니다. 전통을 지키면서 고려인처럼 행동하면서 선조들의 언어로 말을 하지 못한다고 근심할 필요가 없습니다. 당신이 다민족 나라에서 살기 때문에 고려인들을 비롯하여 모두가 당신을 이해할 것입니다. 이 문제를 지나치게 절대적으로 취급하지 말아야 합니다.

-내가 보건대 한국인들도 최근에 언어의 면에서 카자흐스탄의 동포들에게 대한 태도를 얼마쯤 바꾼것 같은데요. 만일 그렇다면 왜 달라졌다고 생각합니까?

-저도 그렇게 생각합니다. 고려사람들은 자기의 근면성으로 그리고 그들이 사회에서 차지하는 지위로 존경을 받고 있습니다. 고려인들은 정부에도, 비즈니스 분야에도 있고요 지어 다른 민족들의 예술발전에도 기여하고 있습니다. 몇가지 언어를 소유한 고려인들도 있는데 그들은 각이한 수준에서 둘째 조국을 당당히 대표할 수 있습니다. 때문에 역시 그렇게 생각한다고 이상의 질문에 대답하는 바입니다.

-넬리 세르게예브나, 감사합니다! 오늘의 인터뷰가 많은 사람들에게 한해서 유익한 이야기로 되었다고 봅니다. 사전작성을 속히 끝낼 것을 기대합니다. 특히 우리 신문사를 비롯하여 모두가 그 사전을 기다리고 있습니다.

PS. 존경하는 넬리 세르게예브나! <고려일보>신문사 직원 일동은 넬리 세르게예브나의 탄생 80주년을 진심으로 축하하며 항상 건강하시고 하시는 사업에서 성과를 기원하는 바입니다!

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

Родился в январе 1908 г. в с. Новотроицком Хабаровского уезда Приморской области Приамурского края.

До 1928 г. проживал и занимался сельским хозяйством в с. Свободном Хабаровского уезда, там же окончил корейскую сельскую школу. В 1928 г. был председателем Свободненского сельсовета Некрасовского района Хабаровского округа ДВК. Член ВКП(б) с 1930 г.

В 1932 г. окончил рабфак при Дальневосточном государственном университете. После его окончания некоторое время был заведующим фабрично-заводской корейской школы № 12 г.

Хабаровска, а затем в течение года проходил обучение во Владивостокском педагогическом техникуме. В 1933–1937 гг. был директором корейской неполной средней школы в с. Свободном Хабаровской области ДВК.

Осенью 1937 г. депортирован в Казахскую ССР.

В 1937–1940 гг. был директором неполной средней школы Ворошиловского сельсовета Келлеровского района Северо-Казахстанской области. В 1940 г. в течение года был студентом Казахского педагогического института в г. Алма-Ате. В 1940–1941 гг. проживал в колхозе «Авангард» Чилийского рай-

она Кзыл-Ординской области.

В 1941–1947 гг. работал в редакции газеты «Ленин кичи» переводчиком, заведующим экономическим и сельскохозяйственным отделами, ответственным секретарём.

В 1947 г. был направлен на работу в Издательство литературы на иностранных языках в г. Москву.

Награждён медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.».

Источники:

РГАСПИ. Ф. 495. Оп. 228. Д. 1405.

Личное дело Ше Бен Ука.

СОПЛЕМЕННИКИ

Юбилейные мероприятия в Ташкенте

На прошлой неделе в Ташкенте прошёл ряд мероприятий, посвящённых 85-летию проживания корейцев в Узбекистане. В торжествах приняли участие государственные и общественные деятели, гости из ближнего и дальнего зарубежья.



25 ноября Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана (АККЦУ) провела международную научную конференцию: «85 лет по пути обретения». О статусности красноречиво говорит состав участников конференции, в каком-то смысле он оказался уникальным. Были приглашены три бывших посла Республики Корея в Узбекистане: Че Ёнг Ха, Чон Дэ Ван и Ли Ук Хён. На торжества прибыли гости из России, Общероссийского объединения корейцев во главе с его президентом Василием Цо, из Казахстана – член Попечительского совета Ассоциации корейцев Казахстана Герман Ким, из Кыргызстана – заместитель президента Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики Виктория Тигай.

На конференции со своими докладами выступило восемь спикеров. Все доклады были значимые, но особый интерес вызвало выступление Германа Кима на тему «История иммиграции корейцев: от Тумангана до Сырдарьи».

После завершения конференции и сытного обеда почетные гости направились на посадку саженцев, которая прошла с большим энтузиазмом.

В завершение мероприятия прошла демонстрация фильма «Корейцы в Узбекистане», созданного MEDIA-центром АККЦУ. Фильм получился славный, с редкими архивными кадрами и современностью.

26 ноября состоялось возложение цветов к мемориальному памятнику, установленному по инициативе АККЦУ в знак благодарности корейцев Узбекистана узбекскому народу в 2017 году, в год 80-летия проживания корейцев в Узбекистане. Церемония возложения цветов прошла под стать моменту – выдержанно, с поклонами в знак благодарности тому историческому времени.

Затем во Дворце Дружбы народов, главном концертном зале Узбекистана, прошёл грандиозный торжественный концерт, посвященный 85-летию проживания корейцев в Узбекистане, 30-летию дипломатических отношений между Узбекистаном и Республикой Корея. Четырёхтысячный зал был полон. Концерт превзошел все ожидания зрителей!

По материалам ресурса koryo-saram.site

В Пхеньяне открыли новый исторический музей

В столице Северной Кореи открыт новый музей, рассказывающий об истории одного из древнейших государств Корейского полуострова – Ракран. Об этом на прошлой неделе сообщила «Чосон Сиббо» – еженедельная японская газета на корейском языке, которая издается Ассоциацией северокорейских граждан в Японии.

Согласно данным издания, Ракранский музей, строительство которого было завершено в сентябре текущего года, был открыт в целях воссоздания и сохранения истории и культуры древнего корейского государства, некогда процветавшего на территории нынешнего Пхеньяна.

«Ракранская культура, образовавшаяся в период ранних корейских государств, в годы своего процветания распространилась по средне-западной части корейского полуострова – от реки Чхончхон вокруг Пхеньяна к югу до бассейна реки Ресон. Это относится к периоду с III века до н.э. до первой половины VI века н.э.», – говорится в описании музея.

Помимо основного корпуса, состоящего из двух этажей, где выставлено около 2 тыс. экспонатов, музей также оснащен площадками для отдыха и фольклорных игр. Газета подчеркнула, что музей в целом функционирует как культурно-образовательное пространство, где посетители могут свободно принимать участие не только в экскурсиях, но и в играх и общественном диалоге.

Южнокорейские разработки в списке

«Самые лучшие изобретения 2022 года»

Журнал Time опубликовал список 200 лучших изобретений и гаджетов уходящего года. Отбор проходил по нескольким параметрам, в числе которых оригинальность, креативность, эффективность, а также влияние на жизнь человечества.

В список вошел и ряд высокотехнологичных разработок южнокорейских компаний: смартфон Galaxy S22 Ultra, экологичный пульт дистанционного управления на солнечных элементах питания SolarCell Remote и портативный проектор The Freestyle от компании Samsung Electronics, которые удостоились звания «Лучшее изобретение года» в категориях «бытовая электроника» и «развлечения и игры».

Кроме того, коммерческий сервисный робот CLOi ServeBot и устройство для садоводства в квартире Tiun от LG Electronics также заняли почетные места в категориях «робототехника» и «домашнее хозяйство». А первый в мире виртуальный мегаполис, построенный на платформе виртуальной и дополненной реальности Metaverse Seoul был признан лучшей технологической инновацией этого года в категории «технологии метавселенной».

THE BEST INVENTIONS OF 2022

200 Innovations changing how we live
How We Chose the List



«Танго» на гоночном треке

В мире отечественного автоспорта, точнее дрифта, появилась новая восходящая звезда – Михаил Пак. За небольшой срок он проявил себя как уверенный водитель с амбициозными планами. Сейчас его рейтинг в казахстанской таблице среди дрифтеров – номер два. То есть Михаил – вице-чемпион Казахстана по дрифту! Такого результата он достиг за сравнительно небольшой срок – два года. Но это еще не предел. Молодой автолюбитель ставит перед собой более амбициозные цели.

Ольга КАН

Безопасность – превыше всего

Для Михаила автомобиль – железный друг и соратник. Как для батыров конь был неизменным спутником в сражениях, так и для гонщика автомобиль – надежный защитник. Именно защитник, ведь чтобы сохранить жизнь и здоровье водителя, автомобиль оснащен всем необходимым: каркас безопасности, встроенная пожарная система, надежные ремни, профессиональная огнеупорная экипировка и защитный шлем с фиксаторами.

Благодаря такому оснащению дрифт считается самым безопасным видом автоспорта из всех имеющихся на сегодняшний день. Правда, стоит это удовольствие недешево, но нет ничего важнее жизни, поэтому в таких вопросах безопасность стоит на первом месте.

Как все начиналось

Интерес к автомобилям у Михаила проявился в подростковом возрасте. В детстве он увлекался авиацией и машинами, но с годами тяга к автомобилям одержала верх, так и началась его дорога в мир автогонок. Благодаря Всемирной паутине мальчик узнал, что такое дрифт и где он проходит.

За пределами Алматы есть спортивный тренировочный комплекс «Сокол», здесь проходят все городские этапы и соревнования по дрифту. Именно сюда приехал парень, чтобы воочию увидеть всю красоту этого автоспорта. Видя, как горят глаза у юнца, ему предложили прокатиться на профессиональном гоночном авто. Это еще больше воодушевило Михаила заняться автоспортом.

С самого начала рядом с Михаилом был его папа – Константин, который сегодня также поддерживает сына и является его менеджером. Такой тандем успешен и очень сплочен.

Достижения

В первый год перед Михаилом стояла задача пройти квалификацию, т.е. показать свои навыки управления авто,

но парень превзошел все ожидания и вошел в десятку лучших гонщиков по Казахстану. Для новичка это потрясающий результат. Второй год был еще более продуктивным и по его итогам он стал вице-чемпионом, т.е. занял вторую строчку в рейтинге. Такое форсированное восхождение на пьедестал почета сам молодой гонщик объясняет хорошей подготовкой и правильным настроем.

Перед каждым заездом он просто напевает что-то себе под нос и не обращает внимание на происходящую вокруг суету. Как только звучит команда «старт», гонщик видит только трассу, все остальное меркнет для него.

Конечно, Михаилу, как молодому начинающему гонщику, было немного страшно и волнительно состязаться с «акулами» автогонок. Как говорит сам автолюбитель, главное – верить в свои силы, уверенно держать руль и сохранять спокойствие в любой ситуации. Сейчас в мастерстве дрифтера никто не сомневается. Он участвует в заездах международного масштаба. Имя Михаила Пак широко известно в мире автоспорта. Где бы не выступал казахстанец, на его авто неизменно присутствует флаг нашей страны.

Своя мечта

Сейчас, когда Михаил занимает вторую строчку в казахстанском рейтинге дрифта, он мечтает подняться на самую верхнюю ступень, стать первым, стать лучшим. На этом его планы не заканчиваются, далее он намерен покорить российскую трассу. Соседняя страна известна сильной школой по дрифту и большим количеством чемпионов.

Если Михаилу за два года удалось так громко и ярко заявить о себе, то чемпионство в России – это всего лишь вопрос времени. Вполне вероятно, что наш гонщик станет новой легендой дрифта.

А еще в планах открыть школу по дрифту. В Казахстане пока нет ни одного подобного учебного заведения, где обучали бы не просто водить, а показывать настоящий класс на трассе. Уже и название для

школы готово: «Burnout Z» что в переводе означает «Дым из-под колес».

Немного о дрифте

Родиной дрифта является Япония. Зародился он как нелегальный вид гонок. Со временем дрифт был признан автомобильным видом спорта и сейчас считается самым безопасным из всех гонок. Соревнования по дрифту проходят во многих странах. Это довольно популярный и наиболее впечатляющий вид автосоревнований. Зритель может наблюдать всю траекторию следования гонщика, поскольку вся трасса находится в поле видимости, если добавить к этому зрелищность – вырывающийся густой дым, рев мотора, завораживающие трюки, благодаря которым машина будто танцует, то становится понятно, почему дрифт так быстро обрел популярность.

На соревнованиях по дрифту собирается огромное количество людей, трибуны заполнены как минимум на 70 процентов. На международных соревнованиях количество увеличивается в разы.

Дрифт бывает парный и одиночный. Победитель обычно определяется в нескольких заездах. В одиночных заездах судьи начисляют гонщику определенное количество очков в зависимости от скорости, траектории, угла заноса и зрелищности заезда в целом. В парных заездах первый участник должен проехать оцениваемый участок в соответствии с заданием (чаще всего по максимально правильной траектории), задача второго участника – как можно ближе приблизиться к своему сопернику во время движения в заносе, сделать синхронные перекладки. Для определения победителя совершается два заезда, во втором заезде правила те же, но противники меняются местами. Победителем является тот пилот, который проехал ближе и лучше, будучи догоняющим. Также, если оба заезда были безупречными или количество ошибок обоих пилотов суммарно одинаковое, судьи могут назначить повторный заезд.



Что такое прокрастинация и как с этим бороться

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

В той или иной мере это состояние знакомо большинству людей и до определенного уровня считается нормальным. Кому из нас не приходилось учить предмет в последнюю ночь перед экзаменом или по несколько раз в день просматривать новости и бесконечно листать ленту в соцсетях вместо составления скучного отчета.

Если постоянно откладывать все важные дела на потом, а после пытаться сделать все отложенное за очень короткий промежуток времени, то дела или вообще не выполняются, или выполняются некачественно, не в полном объеме. Естественно, что окружающие будут недовольны и не преминут сообщить об этом, иногда в грубой форме. Вследствие этого возникает стресс, нарастающее чувство тревоги, недовольство собой и ощущение вины. В комбинации с потраченными силами на выполнение второстепенных дел и перерасходом энергии на работу в авральном темпе, это может спровоцировать хроническую прокрастинацию.

Прокрастинацию не следует путать с усталостью или ленью. Усталый человек нуждается в отдыхе, после восстановления сил он с прежним энтузиазмом продолжает начатое дело. Ленивый человек сразу откажется от трудного задания, даже не пытаясь его осмыслить. Он вообще не хочет ничего делать и не переживает по этому поводу.

Прокрастинатор же активен, но занимается ненужными делами вместо того, чтобы вложить ресурсы в то, чем действительно необходимо заняться.

До сих пор было непонятно, связано ли это распространенное явление с плохим воспитанием, слабой волей или с врожденными особенностями характера. Нейробиологи попытались дать на это ответ, исследуя человеческий мозг с помощью функциональной магнитной томографии.

Лимбическая система мозга – вот что отговаривает нас братья за работу. Это одна из древних структур мозга, которая срабатывает автоматически и ищет удовольствия или возможности избежать того, что вызывает стресс. Эта часть мозга досталась нам от обезьян и считает, что не нужно тратить энергию на то, что не приносит сиюминутной выгоды, в особенности на сложную мыслительную деятельность.

В противовес ей передняя часть лобных долей – эволюционно новая часть мозга – отвечает за планирование, принятие решений, и постановку стратегических целей. Эти части мозга спорят друг с другом и заставляют нас прокрастинировать и переживать из-за этого.

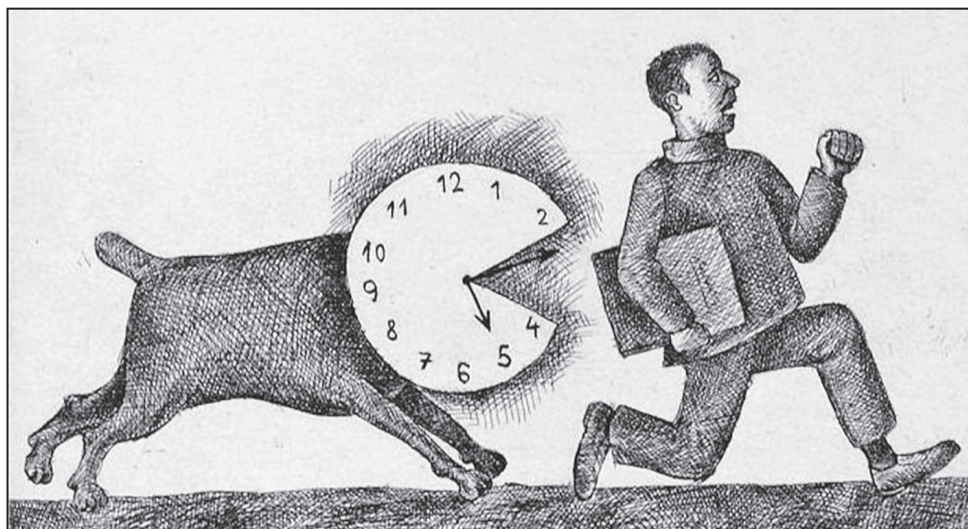
Ученые из Рурского университета (Германия) обнаружили, что у склонных к прокрастинации людей миндалевидное тело, которое отвечает за страх и другие негативные эмоции, увеличено по сравнению с исполнительными трудолюбивыми. А также нарушена связь между миндалевидным телом и передней поясной

Прокрастинация – это склонность к постоянному откладыванию даже важных и срочных дел, приводящая к жизненным проблемам и болезненным психологическим эффектам. Она проявляется в том, что человек, осознавая необходимость выполнения конкретных важных дел, пренебрегает этой необходимостью и отвлекает свое внимание на бытовые мелочи и развлечения.



зоной коры мозга, которая отвечает за умение оценивать ситуацию и выбирать соответствующее поведение. Именно передняя поясная зона мозга заставляет испытуемых думать о возможных негативных последствиях и откладывать дела на потом.

Недавно было опубликовано интересное совместное исследование шведских и немецких ученых, в котором приняли участие 732 студента. Оказалось, что прокрастинации были подвержены 75% всех студентов, причем у девушек она встречалась немного чаще, а 388 студентов страдали от ее тяжелой формы. В основном они переживали из-за того, что плохо справлялись с учебой и бытом, однако им было трудно самостоятельно справиться с собой и около 38% от всей



группы вынуждены были обращаться за психологической помощью. Для подверженных прокрастинации студентов были характерны повышенная тревожность, проблемы со сном, депрессия и сниженная самооценка. Они боялись не справиться с заданиями, поэтому постоянно откладывали их.

Не только боязнь неудачи блокировала потенциальные достижения, иногда точно также влиял страх успеха, который мог привести к резким жизненным переменам, в то время как человеку было гораздо комфортнее и спокойнее нахо-

диться в привычном состоянии.

В основе прокрастинации довольно часто лежит патологический перфекционизм. Человек думает: «Я не буду этого делать сегодня, потому что потом сделаю это быстрее и лучше». Или он продолжает доводить до совершенства мелкие детали, нарушая сроки сдачи своей работы, и все равно остается неудовлетворенным.

Психологи считают, что обычно мы откладываем дела, которые неинтересны и невыгодны, очень трудны и недостаточно структурированы. Кроме того, у прокрастинации есть и положительные моменты: она оберегает нас от принятия поспешных решений. Возможно, после некоторого отдыха мы вернемся к решению данной проблемы с большей энергией и,

может быть, даже в состоянии «озарения» сделаем это намного качественнее.

В большинстве случаев прокрастинация – это результат выработавшейся плохой привычки. А вот неприятности и стрессы, неизбежно возникающие в жизни человека, не выполняющего в срок важные дела, связанные с работой, бытом, семьей, друзьями, со временем могут привести к болезням.

Однако существует ряд тревожных расстройств: синдром дефицита внимания и гиперактивности (СДВГ) и депрессия, при которых прокрастинация явля-

ется одним из ментальных симптомов.

При СДВГ человеку очень трудно сконцентрировать свое внимание, выделить приоритеты и довести начатое дело до конца. А постоянная тревожность страдающего депрессией способствует параличу активности в миндалевидном теле. Это приводит к страхам, отчаянию, значительному снижению способности к анализу и в итоге сложная работа остается невыполненной. В таких случаях нужно лечить основное заболевание. Преодоление тревожности или проблем со вниманием должно улучшить волевые способности.

Есть люди, которые справляются с заданием гораздо лучше, если у них есть срок, который никак нельзя нарушать. Они начинают действовать лишь с того момента, когда откладывать уже никак нельзя. Это в особенности касается вчерашних школьников, когда переход от школьной системы, основанной на постоянном контроле, к более свободной университетской, способен вскружить голову. Часто осознание важности дисциплины происходит только после первой сессии.

Новозеландское исследование, опубликованное в 2021 году, показало, что люди с большей вероятностью выполняли задание до конца, если крайний срок его сдачи был через неделю. Задание длиной в месяц воспринималось как несрочное и обычно откладывалось.

Есть несколько способов справиться с прокрастинацией:

- представьте себе визуально, что будет в том случае, если вы не успеете в срок: стресс, усталость, неприятности. Для некоторых осознания будущих проблем достаточно, чтобы взяться за работу;

- разбейте сложное задание на более простые этапы и вознаграждайте себя за каждый выполненный этап;

- попросите кого-нибудь из близких напоминать вам о необходимости выполнения работы;

- установите самому себе определенную дату окончания работы, которую никак нельзя нарушить;

- используйте «правило 15 минут». Если очень не хочется что-либо делать, но надо себя превозмочь, договоритесь с собой, что вы будете заниматься этим скучным делом 15 минут. Если по истечении времени нет желания продолжать, то можно отвлечься, заняться чем-нибудь другим, а потом продолжить делать нужное дело в течение еще 15 минут. Так постепенно работа будет сделана;

- постарайтесь найти позитивные стороны в любом деле. Можно включить музыку и совместить уборку со спортом, готовить еду и смотреть любимый сериал, воспринимать общение с малопривычными клиентами как тренировку воли и самообладания.

Когда вы концентрируетесь на процессе, а не на результате, который еще неизвестен, то бороться с прокрастинацией гораздо легче. Хорошее настроение позволяет быстрее и успешнее справляться с поставленными задачами.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Какие поезда идут до ...?
 ... 어떤 기차가 있어요?
 Когда отходит / прибывает поезд номер ...?
 출발 시간은요?
 ... 기차가 도착해요? 기차 번호는요?
 Когда поезд прибывает в ...?
 기차 도착시간이 언제(몇 시)예요?
 Где надо делать пересадку?
 어디서 기차를 갈아 타야 하나요? (해요?)
 Где касса?
 표 판매는요? 매표소는요?
 От какой платформы отходит поезд номер ...?
 ... 번호(번) 기차는 어느 플랫폼에서 출발해요?
 Сколько стоит билет до ...?
 기차표는 얼마예요? (기차표 값은요?)
 Сколько суток действителен мой билет?
 이 기차표는 며칠 간 유효해요?
 이 기차표 유효 기간은요?
 Вот мой билет.
 표 받으세요(제 표예요)
 Это место свободно?
 이 자리에 앉을 수 있어요? 자리가 비었어요?
 Это место занято.
 이 자리는 안 돼요. 손님이 앉아 계세요.
 Я отстал от поезда.
 저는 기차에 늦었어요.(떨어졌어요)
 Позовите, пожалуйста, носильщика.
 포터를 좀 불러 주세요. (짐꾼/운반인/을 좀)
 Самолёт 비행기
 Когда следующий самолет на ...?
 다음 비행기는 언제 있어요?
 Сколько стоит билет до ...?
 ...까지 비행기표 값이 얼마예요? 표 얼마예요?
 Дайте мне, пожалуйста, два билета до ...
 ...에코노미 클래스 표 두 장 주세요.
 Вот мой багаж.
 이건 제 수하물이에요.
 Эту сумку я хочу взять с собой в салон.
 이건 배행기 안(기내)으로 들고 들어갈 거예요.
 Сколько я должен заплатить за лишний багаж?
 추가로 얼마나 지불해야 돼요?
 추가로 얼마나 더 물어야 해요?
 Сколько продлится полет?
 비행 시간은요? (몇 시간 날아가요?)

Когда самолёт прибывает в ...?
 착륙 시간은요? /몇 시에 도착해요? /몇 시 도착이
 Здесь можно курить?
 여기서 담배 피워도 돼요?
 Мне плохо.
 좀 몸이 안 좋아요.
 Дайте мне, пожалуйста ...
 ...좀 주세요/주실래요?
 - минеральной воды
 음료수(광천수) 좀 주세요. / 물 좀 주세요.
 - сок
 주스 좀 주세요.
 - подушку
 베개 좀 주세요.
 - одеяло
 이불 좀 주세요.
 Я не нахожу своего чемодана.
 제 트렁크 좀 찾아 주세요. / 트렁크 못 찾겠어요.
 Где я могу купить план города?
 시내안내서를 어디서 살 수 있어요?
 Новые слова:
 Посадка, приземление
 착륙
 Где находится автовокзал?
 버스터미널은 어디에 있어요? / 버스터미널은요?
 Мне нужен один билет на ближайший рейс до ...
 지금 바로 탈 수 있는 버스 표가 필요해요.
 От какой стойки отправляется мой автобус?
 어느 승강장에서 버스가 떠나요? 출발해요?
 Когда отплывает теплоход до ...
 배 언제 출항해요? (출발해요? / 떠나요?)
 Где можно купить билеты на теплоход?
 배표를 어디서 살 수 있어요? (구입할 수 있어요?)
 Сколько стоит билет до ...?
 ...까지 얼마해요?
 Как долго длится плавание?
 항해는 얼마나 걸려요?
 С какого терминала отправляется теплоход?
 어느 터미널에서 배가 출항해요? (떠나요?)
 Где находится каюта № ...?
 ...№ 선실은요?
 Меня укачивает.
 멀미해요.

Скажите, пожалуйста, сколько время?
 시간 좀 말해 주세요.
 Не скажете мне точное время?
 정확한 시간을 말해 주시지 않겠어요?
 정확한 시간을 좀 말해 주실래요?
 Сколько времени?
 몇 시예요?
 Пять часов.
 다섯 시예요
 Ровно шесть часов.
 정각 여섯 시예요
 Половина четвертого.
 3 시 반이에요 / 3 시 30 분이에요
 Пятнадцать минут третьего.
 2 시 15 분이에요
 Без пятнадцати девять.
 9 시 15 분 전이에요.
 Без пяти семь.
 5 분 전 7 시예요.
 Пять минут восьмого.
 7 시 5 분이에요.
 Двенадцать часов дня (ночи)
 낮(정오) 12 시예요 / 밤 12 시예요.
 Ох, уже так поздно!
 아참, 벌써 이렇게 됐구나! / 벌써 이렇게 늦었구나!
 Уже девять часов?
 벌써 9 시예요?
 Мои часы отстают (спешат) на десять минут
 제 시계는 9 분이나 빨라요. / 제 시계는 좀 느려요.
 Мои часы остановились.
 제 시계는 섰어요.
 Я не знаю, сколько времени.
 저는 지금 몇 시인지 몰라요.
 У нас много времени.
 아직 시간이 많아요.
 Сегодня он опаздывает
 Я не слишком рано?
 너무 일찍지 않아요?
 Вы опоздали.
 당신은 늦었어요.
 Поторопитесь!
 서두르세요!
 Быстрее!
 빨리요!
 Какое сегодня число?
 오늘 며칠이죠?
 Сегодня – третье мая.
 오늘 5 월 3 일이에요.

Дорогие друзья! Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Архивом Первого Президента Республики Казахстан приглашает вас принять участие в проекте

«КОРЕЙЦЫ КАЗАХСТАНА: ИСТОРИЯ И ПАМЯТЬ ДЕСЯТИЛЕТИЙ»

В 2022 году корейцы отмечают 85 лет проживания на казахстанской земле. Будучи депортированными в Казахстан, корейцы не только сохранили культуру и традиции, но и заняли активную жизненную позицию в истории многонационального Казахстана. Благодаря помощи казахского народа на протяжении всего периода проживания корейцы достигли жизненного и профессионального благополучия.

Целью проекта является воссоздание истории корейских семей в фотографиях, начиная со времени депортации в Казахстан и до наших дней.

Мы просим вас описать историю вашей семьи, то, что вы знаете о корнях и переселении в Казахстан вас или ваших предков и как сложилась ваша жизнь здесь – успехи, достижения и надежды. Мы будем рады, если вы поделитесь интересными и ностальгическими моментами вашей жизни. Для вашего рассказа вы можете написать небольшие ответы на следующие вопросы:

- Что вы знаете об истории переселения вашей семьи в Казахстан?
- Расскажите историю ваших родителей и их семей.
- Есть ли история (о депортации, переселении, трудностях адаптации, сохранении традиций), которая передается из поколения в поколение в вашей семье?

Расскажите о своей семье и вашей жизни в нашем многонациональном государстве. Как это отразилось на вашей семье и традициях (кухня, обычаи, межнациональные браки и пр.).

Мы будем благодарны, если вы приложите 3-5 фотографий из ваших фотоархивов с описаниями, которые будут сопровождать историю вашей семьи.

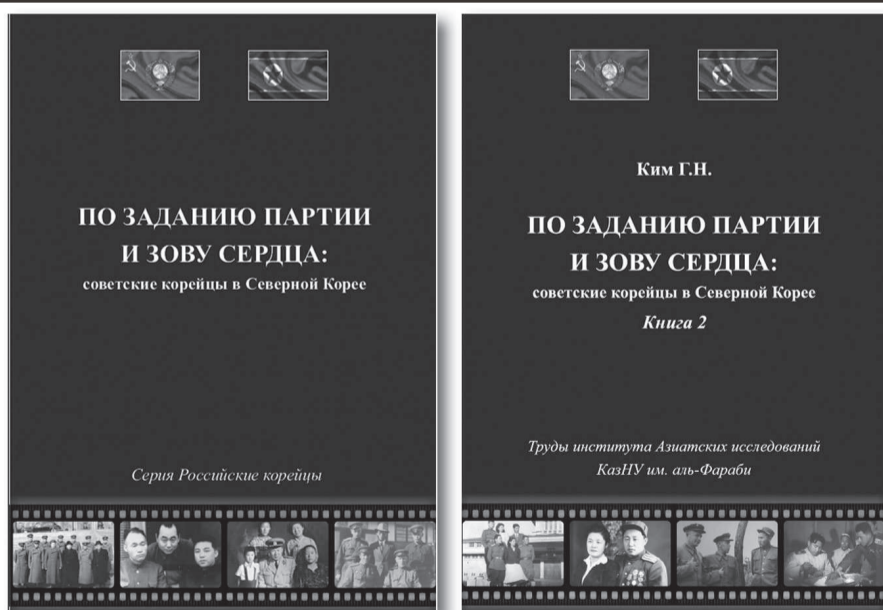
Данная информация будет собрана в сборнике материалов, который будет издаваться на постоянной основе ко Дню благодарности в Казахстане.

Координатор проекта: член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, к.и.н., и.о. профессора, зав.кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Ем Наталья Борисовна.

Текст и фотографии просим отправлять по адресам или на WhatsApp с пометкой «Память»:

koreakaznu@gmail.com

+7(701)213-9100



В продаже книга
**«По заданию партии и зову сердца:
советские корейцы в Северной Корее»**

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

Цена: 5000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.



В продаже фотоальбом
«Контакты времени»
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

한국언론진흥재단
Korea Press Foundation

‘가짜뉴스’는 범죄입니다

양의 가면을 뒤집어써도 늑대는 늑대일 뿐입니다.
뉴스의 형식을 빌려 허위사실을 의도적으로 유포하는
가짜뉴스는 ‘명백한 범죄’입니다.



ОЮЛ «Ассоциация корейцев Казахстана», члены правления ОО «Корейский этнокультурный центр Костанайской области», руководство компании «БК-строй» выражают глубокие соболезнования Ульяне Львовне Ким, председателю корейского ЭКО Костанайской области в связи с кончиной ее отца Льва Николаевича Кима. Мы скорбим вместе с вами.



В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на 2023 год

В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
 Это наше общее достояние! Выписывайте газету!

Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.

Либо переведа необходимую сумму на Каспи по номеру тел:

+ 7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:

+7 707 870 10 95, указав точный адрес подписчика и ФИО.



В продаже лунный (корейский) настенный календарь на 2023 год.

Приобрести можно по адресу:
 г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом.

Стоимость: 1000 тг.

Тел.: + 7 727 236 09 16, 7 727 236 07 14.

СОБСТВЕННИК ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
 Тамара ФАЗЫЛОВА
 Ольга КАН
 Диана СОН
 Верстка
 Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
 Нам Ген Дя
 Корректор
 Галина АБРАМОВА
 Бухгалтерия
 Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.

Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

NAVIEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
 КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEN

Магазин и склад:
 г. Алматы, ул. Чаплина
 (уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
 Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантии NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEN

Магазин:
 г. Алматы
 мкр. Жетысу-1, д. 47
 Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантии NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz